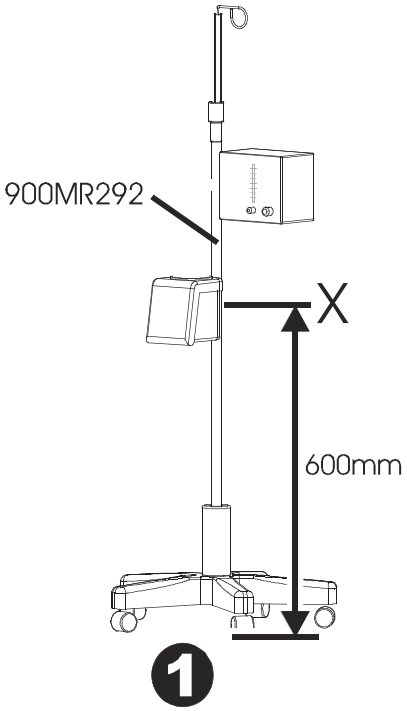
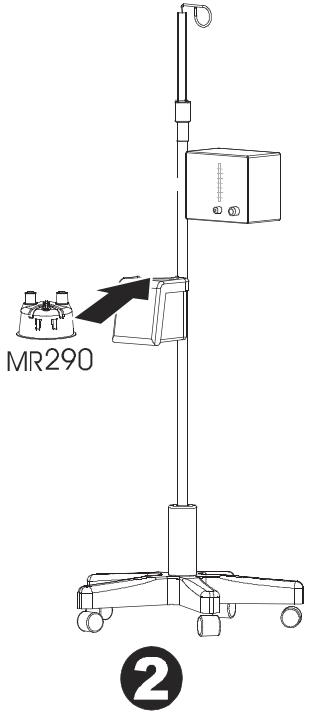
MR290 Water Feed Extension

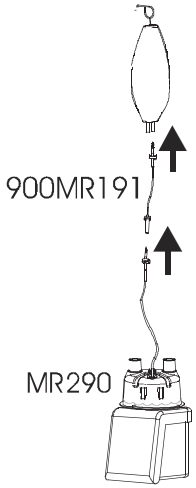
USER INSTRUCTIONS REF 900MR191



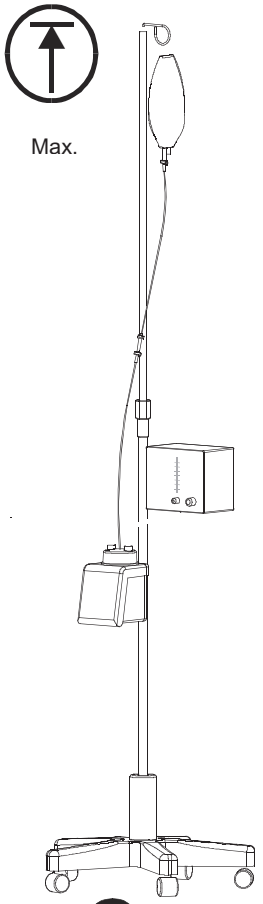
1



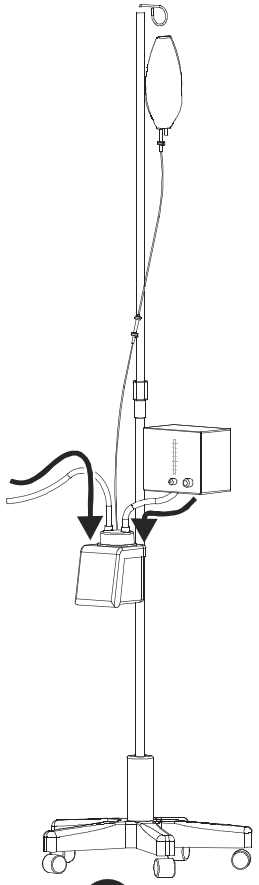
2



3

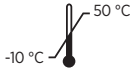


4



5

CE 0123 Rx only MD



Fisher & Paykel Healthcare Ltd, 15 Maurice Paykel Place, East Tamaki, Auckland 2013, PO Box 14 348 Panmure, Auckland 1741, New Zealand Tel: +64 9 574 0100 Email: info@fphcare.co.nz Web: www.fphcare.com

Australia (AU) (Sponsor) Fisher & Paykel Healthcare Pty Ltd, 19-31 King Street, Nunawading, Melbourne, Victoria 3131. Tel: +61 3 9871 4900 **Brazil (BR)** Fisher & Paykel do Brasil, Rua Sampaio Viana, 277 cj 21, Paraíso, 04004-000, São Paulo – SP, Brazil Tel: +55 11 2548 7002 **China (CN)** 代理人/售后服务机构: 费雪派克医疗保健（广州）有限公司, 广州高新技术产业开发区科学城科丰路31号G12栋301号 电话: +86 20 32053486 **France (FR)** EC REP Fisher & Paykel Healthcare SAS, 10 Av. du Québec, Bât F5, BP 512, Villebon-sur-Yvette, 91946 Courtaboeuf Cedex, France Tel: +33 1 6446 5201 Email: c.s@fphcare.fr **Germany (DE)** Fisher & Paykel Healthcare GmbH, Wiesenstrasse 49, 73614 Schorndorf, Germany Tel: +49 7181 98599 0 **Hong Kong (HK)** Tel: +852 2116 0032 **India (IN)** Tel: +91 80 2309 6400 **Japan (JP)** Tel: +81 3 5117 7110 Fax: +81 3 5117 7115 **Korea (KR)** Tel: +82 2 6205 6900 **Mexico (MX)** Tel: +52 55 9130 1626 **Poland (PL)** Fisher & Paykel Healthcare Poland Sp. z o.o., Pl. Andersa 7, 61-894 Poznań, Poland Tel: +48 664 846 464 **Russia (RU)** Tel: +7 495 782 21 50 **Switzerland (CH)** CH REP Fisher & Paykel Healthcare GmbH, Säntisstrasse 2, 9501 Wil / SG, Switzerland Tel: 0800 83 47 63 **Taiwan (TW)** Tel: +886 2 8751 1739 **Turkey (TR)** İthalatçı Firma: Fisher Paykel Sağlık Ürünleri Ticaret Limited Şirketi, İletişim Bilgileri: Ostim Mahallesi 1249. Cadde No:6, Yenimahalle, Ankara, Türkiye 06374, Tel: +90 312 354 34 12 **UK (GB)** UK REP Fisher & Paykel Healthcare Ltd, Unit 16, Cordwallis Park, Clivemont Road, Maidenhead, Berkshire SL6 7BU, UK Tel: 0800 132 189 **USA (US)/Canada (CA)** Tel: 1800 446 3908 or +1 949 453 4000

Austria (AT) Tel: 0800 29 31 23 **Benelux (BE NL LU)** Tel: +31 40 216 3555 **Denmark (DK)** Tel: +45 70 26 37 70 **Finland (FI)** Tel: +358 9 251 66 123 **Ireland (IE)** Tel: 1800 409 011 **Italy (IT)** Tel: +39 06 7839 2939 **Norway (NO)** Tel: +47 21 60 13 53 **Spain (ES)** Tel: +34 902 013 346 **Sweden (SE)** Tel: +46 8 564 76 680

www.fphcare.com

REF 185042059 REV J 2023-10 © 2023 Fisher & Paykel Healthcare Limited

Fisher&Paykel HEALTHCARE

English (en)

MR290 WATER FEED EXTENSION

Allows the MR290 to be used with infant CPAP systems.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Compatible with Fisher & Paykel Healthcare MR850 humidifiers.
Refer to the MR850 Respiratory Humidifier instructions for use for additional safety information, clinical claims and instructions for setup and use. Refer to MR290 and 900MR292 user instructions.

SYMBOL DEFINITIONS

	Raise pole to maximum height	7	7 Days maximum use
	Mount humidifier at point 'X'	Rx only	Prescription only
	Consult operating instructions	CC YYYY-MM-DD	Date of manufacture and ISO country code of manufacture (CC)
	Single use		Manufacturer
LOT	Lot number	YYYY-MM-DD	Use-by date
REF	Reference number		Transportation and storage temperature limits
MD	Medical device	EC REP	European Union authorised representative
	Importer	CE 0123	European Conformity
	Distributor	UK REP	UK responsible person
CH REP	Switzerland authorised representative		Caution/consult instruction for use

WARNINGS, CAUTIONS AND NOTES

WARNINGS

- There are residual risks associated with use of this product, even if used as intended. Following all instructions and warnings provided, the risks of hypoxic injury, skin burns, airway burns, airway injury, lung injury, electric shock injury, musculoskeletal injury, and hypothermia remain. These risks may result in serious injury or death.
- DO NOT reuse this product. Reuse may result in transmission of infectious substances, interruption to treatment, serious harm or death.
- The use of breathing circuits, chambers, accessories, or combinations which are not approved by Fisher & Paykel Healthcare may result in poor humidification system performance, ventilator malfunction and harm to the patient/user.
- Do not commence gas flow before water is present in the feedset and chamber.
- If water does not flow into the chamber:
  i) Ensure pole is fully extended
  ii) Disconnect breathing circuit from chamber.
  iii) Reconnect circuit when chamber begins to fill.

  Failure to comply with any of the following warnings may impair performance of the device or compromise safety (including potentially causing serious harm):

- 7 DO NOT use beyond 7 days maximum duration of use.
- DO NOT soak, wash, or sterilize this product. Avoid contact with chemicals, cleaning agents, or hand sanitizers.
- Check all connections are tight before use.
- California residents please be advised of the following, pursuant to Proposition 65: This product contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects and other reproductive harm. For more information, please visit: www.fphcare.com/prop65

NOTES

- For use under the supervision of trained medical personnel.
- Dispose of product according to appropriate hospital protocol. User may be exposed to breathing tract fluids during disposal.
- The responsible organization is accountable for the compatibility of the humidifier and all of the parts and accessories used to connect to the patient and other equipment before use.
- Notice to User: If a serious incident has occurred while using this device, please inform your local Fisher & Paykel Healthcare representative and Competent Authority in your country.

Français (fr)

MR290 EXTENSION DE LIGNE D'ALIMENTATION EN EAU

Permet au MR290 d'être utilisé avec les systèmes de PPC pour nourrissons.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Compatible avec les humidificateurs MR850 de Fisher & Paykel Healthcare.
Se reporter aux instructions d'utilisation de l'humidificateur chauffant MR850 pour des informations supplémentaires sur la sécurité, des revendications cliniques et des instructions concernant la configuration et l'utilisation. Reportez-vous aux instructions d'utilisation des humidificateurs et des MR290 et 900MR292.

DÉFINITIONS DES SYMBOLES

	Élever la potence à la hauteur maximale	7	Période d'utilisation maximale de 7 jours
	Monter l'humidificateur au point « X »	Rx only	Sur prescription uniquement
	Consulter les instructions d'utilisation	CC YYYY-MM-DD	Date de fabrication et code du pays ISO de fabrication (CC)
	À usage unique		Manufacturer
LOT	Numéro de lot	YYYY-MM-DD	Date limite d'utilisation
REF	Numéro de référence		Limites de température de transport et de stockage
MD	Dispositif médical	EC REP	Représentant agréé pour l'Union européenne
	Importateur	CE 0123	Conformité européenne
	Distributeur	UK REP	Personne responsable pour le R.-U.
CH REP	Représentant agréé pour la Suisse		Mise en garde/Consulter le mode d'emploi

AVERTISSEMENTS, PRÉCAUTIONS ET REMARQUES

AVERTISSEMENTS

- Des risques associés à l'utilisation de ce produit subsistent, même si celle-ci est appropriée. Même en suivant toutes les instructions et tous les avertissements fournis, les risques de blessures hypoxiques, de brûlures cutanées, de brûlures des voies respiratoires, de lésion des voies aériennes, de lésion pulmonaire, de blessure par choc électrique, de lésion musculosquelettique et d'hypothermie subsistent. Ces risques peuvent entraîner des blessures graves, voire le décès.
- NE PAS réutiliser ce produit. La réutilisation peut entraîner la transmission de substances infectieuses, l'interruption du traitement, des blessures graves ou le décès.
- L'utilisation de circuits respiratoires, de chambres, d'accessoires ou d'ensembles qui ne sont pas agréés par Fisher & Paykel Healthcare peut entraîner une mauvaise humidification, un mauvais fonctionnement du ventilateur et des préjudices au patient/à l'utilisateur.
- Ne pas commencer le débit de gaz avant que l'eau ne soit présente dans le kit d'alimentation en eau et dans la chambre.
- Si l'eau ne coule pas dans la chambre :
  i) S'assurer que la potence est complètement déployée.
  ii) Déconnecter le circuit respiratoire de la chambre.
  iii) Rebrancher le circuit lorsque la chambre commence à se remplir.

  Le non-respect de l'un des avertissements suivants peut entraver les performances de l'appareil ou compromettre la sécurité (en risquant notamment d'entraîner des blessures graves) :

- 7 NE PAS utiliser au-delà de la période maximale d'utilisation de 7 jours.
- NE PAS immerger, laver ou stériliser ce produit. Éviter tout contact avec des produits chimiques, des agents nettoyants ou des produits désinfectants pour les mains.
- Vérifier que tous les raccords sont correctement serrés avant utilisation.

REMARQUES

- Destiné à être utilisé sous la supervision d'un personnel médical formé.
- Mettre le produit au rebut conformément au protocole approprié de l'hôpital. L'utilisateur peut être exposé aux fluides respiratoires du patient pendant l'élimination.
- L'organisation responsable doit s'assurer de la compatibilité de l'humidificateur et de tous les autres pièces et accessoires utilisés pour le branchement au patient et à l'équipement avant utilisation.
- Avertissement destiné à l'utilisateur : si un incident grave se produit lors de l'utilisation de cet appareil, veuillez contacter votre représentant Fisher & Paykel Healthcare local ainsi que les autorités compétentes de votre pays.

Español (es)

EXTENSIÓN DE ENTRADA DE AGUA MR290

Permite usar el MR290 con sistemas de CPAP para lactantes.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Compatible con los humidificadores MR850 de Fisher & Paykel Healthcare.
Consulte las instrucciones de uso del humidificador respiratorio MR850 para obtener más información de seguridad, afirmaciones clínicas e instrucciones de configuración y uso. Consulte las instrucciones de uso de los humidificadores, MR290 y 900MR292.

DEFINICIONES DE LOS SÍMBOLOS

	Suba el poste a la altura máxima	7	7 días de uso máximo
	Monte el humidificador en el punto 'X'	Rx only	Solo con receta médica
	Consulte las instrucciones de funcionamiento	CC YYYY-MM-DD	Fecha de fabricación y código ISO (alfa-2) del país de fabricación
	De un solo uso		Fabricante
LOT	Número de lote	YYYY-MM-DD	Fecha de caducidad
REF	Número de referencia		Límites de temperatura de transporte y almacenamiento
MD	Producto sanitario	EC REP	Representante autorizado para la Unión Europea
	Importador	CE 0123	Conformidad europea
	Distribuidor	UK REP	Persona responsable en el Reino Unido
CH REP	Representante autorizado en Suiza		Precaución/Consultar las instrucciones de uso

ADVERTENCIAS, PRECAUCIONES Y NOTAS

ADVERTENCIAS

- Existen riesgos residuales asociados al uso de este producto, aunque se utilice como está previsto. Incluso si se siguen todas las instrucciones y advertencias proporcionadas, persisten los riesgos de lesión hipóxica, quemaduras en la piel, quemaduras en las vías respiratorias, lesión de las vías respiratorias, lesión pulmonar, lesión por descarga eléctrica, lesión musculoesquelética e hipotermia. Dichos riesgos pueden provocar lesiones graves o la muerte.
- NO reutilice este producto. La reutilización puede provocar la transmisión de sustancias infecciosas, interrupción del tratamiento, daños graves o la muerte.
- El uso de circuitos respiratorios, cámaras, accesorios o combinaciones que no estén aprobados por Fisher & Paykel Healthcare puede dar lugar al rendimiento deficiente del sistema de humidificación y al mal funcionamiento del ventilador, así como provocar lesiones al paciente o el usuario.
- No inicie el flujo de gas antes de que haya agua presente en el juego de suministro y la cámara.
- Si el agua no fluye hacia la cámara:
  i) Asegúrese de que el poste esté completamente extendido.
  ii) Desconecte el circuito respiratorio de la cámara.
  iii) Vuelva a conectar el circuito cuando la cámara comience a llenarse.

  El incumplimiento de cualquiera de las siguientes advertencias puede perjudicar el rendimiento del dispositivo o comprometer la seguridad (incluida la posibilidad de provocar lesiones graves):

- 7 NO lo use transcurridos los 7 días de duración máxima de uso.
- NO sumerja, lave ni esterilice este producto. Evite el contacto con sustancias químicas, productos de limpieza o antisépticos para manos.
- Compruebe que todas las conexiones estén bien aseguradas antes del uso.

NOTAS

- Para su uso bajo la supervisión de personal médico cualificado.
- Deseche el producto según el protocolo apropiado del hospital. El usuario podría quedar expuesto a fluidos del tracto respiratorio durante la eliminación.
- La organización responsable debe asegurarse de la compatibilidad del humidificador y de todas las piezas y accesorios utilizados para conectar al paciente y a otros equipos antes de su uso.
- Aviso al usuario: Si se ha producido un incidente grave durante el uso de este producto, informe al representante local de Fisher & Paykel Healthcare y a las autoridades competentes de su país.

Deutsch (de)

MR290 ERWEITERUNG DER WASSERZUFUHR

Ermöglicht die Verwendung des MR290 mit CPAP-Systemen für Kleinkinder.

TECHNISCHE DATEN

Kompatibel mit Fisher & Paykel Healthcare MR850 Atemgasbefeuchtern.
Weitere Sicherheitsinformationen, klinische Ansprüche und Informationen zur Einrichtung und Anwendung finden Sie in der Gebrauchsanweisung zum MR850 Atemgasbefeuchter. Siehe Benutzeranweisungen für Atemgasbefeuchter, MR290 und 900MR292.

SYMBOLERLÄUTERUNGEN

	Stange auf maximale Höhe erhöhen	7	Maximale Anwendungsdauer 7 Tage
	Atemgasbefeuchter an Punkt „X" montieren	Rx only	Verschreibungspflichtig
	Bedienungsanleitung beachten	CC YYYY-MM-DD	Datum der Herstellung und ISO-Ländercode des Herstellers (CC)
	Zum Einmalgebrauch		Hersteller
LOT	Chargenbezeichnung	YYYY-MM-DD	Verwendbar bis
REF	Artikelnummer		Transport- und Lagertempera-turbegrenzung
MD	Medizinprodukt	EC REP	Bevollmächtigter Vertreter in der Europäischen Union
	Importeur	CE 0123	Europäische Konformität
	Fachhändler	UK REP	Verantwortliche Person im Vereinigten Königreich
CH REP	Bevollmächtigter Vertreter in der Schweiz		Vorsicht/ Gebrauchsanweisung beachten

WARNHINWEISE, VORSICHTSHINWEISE UND HINWEISE

WARNHINWEISE

- Bei der Verwendung dieses Produkts bestehen Restrisiken, auch bei bestimmungsgemäßem Gebrauch. Wenn alle Anweisungen und Warnhinweise befolgt werden, bleibt das Risiko einer hypoxischen Verletzung, Verbrennung der Haut, Verbrennung oder Verletzung der Atemwege, Verletzung der Lunge, Verletzung durch elektrischen Schock, Verletzung des Bewegungssystems und Hypothermie bestehen. Diese Risiken können zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.
- Das Produkt NICHT wiederverwenden. Wiederverwendung kann zur Übertragung infektiöser Agenzien, Unterbrechung der Therapie, zu schwerer Schädigung oder zum Tod führen.
- Die Verwendung von Beatmungsschlauchsystemen, Kammern, Zubehör oder Kombinationen, die nicht von Fisher & Paykel Healthcare zugelassen sind, kann zu einer verschlechterten Leistung des Befeuchtungssystems, Fehlfunktionen des Beatmungsgeräts und zu Verletzungen von Patienten/ Benutzern führen.
- Starten Sie den Gasflow erst, wenn im Zufuhrset und in der Kammer Wasser vorhanden ist.
- Wenn kein Wasser in die Kammer fließt:
  i) Sicherstellen, dass die Stangenhalterung vollständig ausgefahren ist.
  ii) Das Beatmungsschlauchsystem von der Kammer trennen.
  iii) Schlauch wieder konnektieren, wenn sich die Kammer zu füllen beginnt.

  Eine Nichtbeachtung der folgenden Warnungen kann die Leistung der Vorrichtung beeinträchtigen oder die Sicherheit gefährden (einschließlich potenzielle schwere Verletzungen):

- 7 NICHT über die maximale Anwendungsdauer von 7 Tagen hinaus verwenden.
- Dieses Produkt NICHT einweichen, waschen oder sterilisieren. Kontakt mit Chemikalien, Reinigungsmitteln oder Handdesinfektionsmitteln vermeiden.
- Vor dem Gebrauch alle Anschlüsse auf festen Sitz überprüfen.

HINWEISE

- Unter der Aufsicht von geschultem medizinischen Personal zu verwenden.
- Die Entsorgung des Produkts muss in Übereinstimmung mit den entsprechenden Klinikrichtlinien erfolgen. Der Benutzer kann bei der Entsorgung in Kontakt mit Flüssigkeiten aus den Atemwegen kommen.
- Die verantwortliche Organisation ist für die Kompatibilität des Atemgasbefeuchters und aller Teile und Zubehörkomponenten verantwortlich, die zum Anschluss an den Patienten und andere Geräte vor der Verwendung verwendet werden.
- Hinweis für den Benutzer: Wenn bei der Verwendung dieses Geräts ein schwerwiegender Vorfall aufgetreten ist, wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Vertretung von Fisher & Paykel Healthcare und an die zuständige Behörde in Ihrem Land.

Italiano (it)

PROLUNGA PER ALIMENTAZIONE ACQUA MR290

Consente l'utilizzo dell'MR290 con i sistemi CPAP per neonati.

SPECIFICHE TECNICHE

Compatibile con umidificatori Fisher & Paykel Healthcare MR850.

Per ulteriori informazioni sulla sicurezza, richieste cliniche e istruzioni per la configurazione e l'utilizzo, fare riferimento alle istruzioni per l'uso dell'umidificatore attivo MR850. Consultare le istruzioni per l'utente dell'umidificatore, dell'MR290 e del dispositivo 900MR292.

DEFINIZIONI DEI SIMBOLI

	Sollevare l'asta alla massima altezza	7	Utilizzo massimo di 7 giorni
	Montare l'umidificatore nel punto "X"	Rx only	Solo su prescrizione
	Consultare le Istruzioni per l'uso	CC YYYY-MM-DD	Data di produzione e codice paese di produzione (CC)
	Monouso		Produttore
LOT	Numero di lotto	YYYY-MM-DD	Data di scadenza
REF	Numero di riferimento		Limiti di temperatura di trasporto e stoccaggio
MD	Dispositivo medico	EC REP	Rappresentante autorizzato nell'Unione Europea
	Importatore	CE 0123	Conformità europea
	Distributore	UK REP	Responsabile per il Regno Unito
CH REP	Rappresentante autorizzato per la Svizzera		Attenzione/Consultare le Istruzioni per l'uso

AVVERTENZE, PRECAUZIONI E NOTE

⚠ AVVERTENZE

- Esistono rischi residui associati all'uso di questo prodotto, anche se usato come previsto. Seguendo tutte le istruzioni e le avvertenze fornite, rimangono i rischi di lesioni iposische, ustioni cutanee, ustioni alle vie respiratorie, lesioni alle vie respiratorie, lesioni polmonari, lesioni da scarica elettrica, lesioni muscoloscheletriche e ipotermia. Questi rischi possono provocare lesioni gravi o decesso.
- NON riutilizzare questo prodotto. Il riutilizzo potrebbe provocare la trasmissione di sostanze infettive, l'interruzione del trattamento, gravi lesioni o il decesso.
- L'uso di circuiti respiratori, camere di umidificazione, accessori o la combinazione di questi articoli non approvati da Fisher & Paykel Healthcare può causare prestazioni scarse del sistema di umidificazione, malfunzionamento del ventilatore e lesioni al paziente/utente.
- Non avviare il flusso di gas prima che sia presente dell'acqua nel set di alimentazione e nella camera di umidificazione.
- Se l'acqua non scorre nella camera di umidificazione:
  i) Assicurarsi che l'asta sia completamente estesa.
  ii) Scollegare il circuito respiratorio dalla camera di umidificazione.
  iii) Ricollegare il circuito quando la camera di umidificazione inizia a riempirsi.

Il mancato rispetto di una delle seguenti avvertenze può compromettere le prestazioni del dispositivo o la sicurezza (e causare potenzialmente gravi lesioni):

- 7 NON utilizzare oltre la durata di utilizzo massima di 7 giorni.
- NON immergere, lavare o sterilizzare questo prodotto. Evitare il contatto con sostanze chimiche, detergenti o disinfettanti per le mani.
- Controllare che tutti i collegamenti siano ben saldi prima dell'uso.

NOTE

- Il dispositivo deve essere utilizzato sotto la supervisione del personale medico qualificato.
- Smaltire il prodotto conformemente al protocollo ospedaliero appropriato. Durante lo smaltimento, l'utente può essere esposto a fluidi del tratto respiratorio.
- L'organo di competenza è responsabile della compatibilità dell'umidificatore e di tutte le parti ed accessori usati per il collegamento al paziente e ad altre apparecchiature prima dell'uso.
- Avviso per l'utilizzatore: in caso di incidente grave durante l'utilizzo di questo dispositivo, contattare il rappresentante Fisher & Paykel Healthcare locale e le autorità competenti.

Nederlands (nl)

MR290 UITBREIDING WATERTOEVOER

Hiermee kan de MR290 worden gebruikt met CPAP-systemen voor zuigelingen.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Compatibel met Fisher & Paykel Healthcare MR850-bevochtigers.

Raadpleeg de gebruiksaanwijzing bij de MR850- ademhalingsbevochtiger voor meer informatie over de veiligheid, klinische claims en instructies over de installatie en het gebruik. Raadpleeg de gebruikersinstructies van de luchtbevochtiger, MR290 en 900MR292.

BETEKENIS VAN SYMBOLEN

	Til de paal op tot de maximale hoogte	7	7 dagen maximaal gebruik
	Monteer luchtbevochtiger op punt 'X'	Rx only	Alleen op voorschrift
	Raadpleeg de gebruiksaanwijzing	CC YYYY-MM-DD	Datum van vervaardiging en ISO-code land van vervaardiging (CC)
	Voor eenmalig gebruik		Fabrikant
LOT	Artikelnummer	YYYY-MM-DD	Uiterste gebruiksdatum
REF	Referentienummer		Limieten opslag- en vervoerstemperatuur
MD	Medisch hulpmiddel	EC REP	Bevoegde vertegenwoordiger voor de Europese Unie
	Importeur	CE 0123	Europese conformiteit
	Distributeur	UK REP	Verantwoordelijke persoon voor het VK
CH REP	Bevoegde vertegenwoordiger in Zwitserland		Let op/Raadpleeg de gebruiksaanwijzing

WAARSCHUWINGEN, AANDACHTSPUNTEN EN OPMERKINGEN

⚠ WAARSCHUWINGEN

- Er zijn restrisico's verbonden aan het gebruik van dit product, ook al wordt het gebruikt zoals bedoeld. Bij het opvolgen van alle instructies en waarschuwingen blijft het risico op hypoxisch letsel, brandwonden, brandwonden in de luchtwegen, longletsel, letsel door elektrische schokken, musculoskeletaal letsel en hypothermie bestaan. Deze risico's kunnen leiden tot ernstig letsel of de dood.
- Dit product mag NIET worden hergebruikt. Hergebruik kan resulteren in overdracht van besmettelijke stoffen, onderbreking van de behandeling, ernstig letsel of overlijden.
- Het gebruik (van combinaties) van beademingscircuits, -kamers of -accessoires die niet zijn goedgekeurd door Fisher & Paykel Healthcare kan leiden tot slechte bevochtigingsprestaties van het systeem, een onjuiste werking van het beademingstoestel of letsel van de patiënt/gebruiker.
- Start niet met de gasstroom voordat er water aanwezig is in de aanvoer en de kamer.
- Als er geen water in de kamer stroomt:
  i) Zorg ervoor dat de paal volledig is uitgeschoven.
  ii) Koppel het ademhalingscircuit los van de kamer.
  iii) Sluit het circuit opnieuw aan wanneer het vullen van de kamer begint.

Als de volgende waarschuwingen worden genegeerd, kan de werking van het apparaat worden aangetast of kan de veiligheid in gevaar komen (met mogelijk ernstig letsel tot gevolg):

- 7 NIET gebruiken na de maximale gebruiksduur van 7 dagen.
- Week, was of steriliseer dit product NIET. Vermijd contact met chemische stoffen, schoonmaakmiddelen en handontsmettingsmiddelen.
- Controleer vóór gebruik of alle verbindingen goed vastzitten.

OPMERKINGEN

- Voor gebruik onder toezicht van medisch opgeleid personeel.
- Gooi het product weg volgens het geldende ziekenhuisprotocol. De gebruiker kan tijdens afvoer worden blootgesteld aan vloeistoffen uit de luchtwegen.
- De verantwoordelijke organisatie is verantwoordelijk voor de compatibiliteit van de luchtbevochtiger en alle onderdelen en accessoires die worden gebruikt om deze bij de patiënt en andere apparatuur aan te sluiten voor gebruik.
- Mededeling aan de gebruiker: Als zich een ernstig incident heeft voorgedaan tijdens het gebruik van dit hulpmiddel, meld dit dan bij de plaatselijke Fisher & Paykel Healthcare-vertegenwoordiger en de bevoegde autoriteit in uw land.

Português (pt)

EXTENSÃO DE ALIMENTAÇÃO DE ÁGUA MR290

Permite que o MR290 seja utlizado com sistemas CPAP para recém-nascidos.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Compatível com os humidificadores MR850 da Fisher & Paykel Healthcare.

Consulte as Instruções de utilização do humidificador respiratório MR850 para obter informações de segurança adicionais, declarações clínicas e instruções para a configuração e utilização. Consulte as instruções de utilização do humidificador, MR290 e 900MR292.

DEFINIÇÕES DOS SÍMBOLOS

	Eleve o pedestal até à altura máxima	7	Utilização por um período máximo de 7 dias
	Montar o humidificador no ponto "X"	Rx only	Sujeito a receita médica
	Consultar as instruções de funcionamento	CC YYYY-MM-DD	Data de fabrico e código ISO do país de fabrico (CC)
	Utilização única		Fabricante
LOT	Número de lote	YYYY-MM-DD	Data de validade
REF	Número de referência		Limites da temperatura de armazenamento e de transporte
MD	Dispositivo médico	EC REP	Representante autorizado na União Europeia
	Importador	CE 0123	Conformidade europeia
	Distribuidor	UK REP	Pessoa responsável do Reino Unido
CH REP	Representante autorizado na Suíça		Precaução/Consultar as instruções de utilização

AVISOS, PRECAUÇÕES E NOTAS

⚠ AVISOS

- Existem riscos residuais associados à utilização deste produto, mesmo quando é utilizado conforme previsto. Ao seguir todas as instruções e avisos indicados, continuam a existir riscos de lesão provocada por hipoxia, queimaduras cutâneas, queimaduras nas vias respiratórias, lesões pulmonares, lesões provocadas por choque elétrico, lesões musculoesqueléticas e hipotermia. Estes riscos podem resultar em lesões graves ou morte.
- NÃO reutilize este produto. A reutilização pode resultar na transmissão de substâncias infeciosas, interrupção do tratamento, lesões graves ou morte.
- A utilização dos circuitos respiratórios, câmaras, acessórios ou combinações dos mesmos não aprovados pela Fisher & Paykel Healthcare poderá resultar num desempenho inadequado do sistema de humidificação, em avaria do ventilador e lesões no doente/utilizador.
- Não inicie o fluxo de gás antes de estar presente água no conjunto de alimentação e na câmara.
- Se a água não fluir para a câmara:
  i) Certifique-se de que o pedestal está totalmente estendido.
  ii) Desligue o circuito respiratório da câmara.
  iii) Volte a ligar o circuito quando a câmara começa a encher.

O não cumprimento de qualquer um dos seguintes avisos pode comprometer o desempenho do dispositivo ou a segurança (sendo que também pode causar lesões graves):

- 7 NÃO utilize para além da duração de utilização máxima de 7 dias.
- NÃO coloque de molho, lave ou esterilize este produto. Evite o contacto com químicos, agentes de limpeza ou desinfetantes de mãos.
- Verifique se todos os conectores estão bem apertados antes de utilizar.

NOTAS

- Para utilização sob a supervisão de pessoal médico com a devida formação.
- Elimine o produto de acordo com o protocolo hospitalar apropriado. O utilizador pode ser exposto a fluidos do trato respiratório durante a eliminação.
- É da responsabilidade da organização assegurar a compatibilidade do humidificador e de todas as peças e acessórios utilizados para ligar o dispositivo ao doente e a outro equipamento antes da utilização.
- Aviso ao utilizador: se ocorrer um incidente grave durante a utilização deste dispositivo, contacte o seu representante da Fisher & Paykel Healthcare local e a autoridade competente do seu país.

български (bg)

УДЪЛЖАВАНЕ НА ЗАХРАНВАНЕТО С ВОДА MR290

Позволява MR290 да се използва с детски CPAP системи.

ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

Съвместим с овлажнители MR850 на Fisher & Paykel Healthcare.

Направете справка с инструкциите за употреба на респираторния овлажнител MR850 за допълнителна информация за безопасност, клинични твърдения и инструкции за настройка и употреба. Вижте инструкциите за употреба на MR290 и 900MR292.

ДЕФИНИЦИИ НА СИМВОЛИТЕ

	Повдигнете стълба до максимална височина	7	Максимална употреба 7 дни
	Монтирайте овлажнителя в точка X	Rx only	Само по предписание
	Прегледайте инструкциите за работа	CC YYYY-MM-DD	Дата на производство и ISO код на държава на производство (CC)
	За еднократна употреба		Производител
LOT	Партиден номер	YYYY-MM-DD	Срок на годност
REF	Референтен номер		Температурни граници за транспортиране и съхранение
MD	Медицинско изделие	EC REP	Упълномощен представител за Европейския съюз
	Вносител	CE 0123	Европейско съответствие
	Дистрибутор	UK REP	Отговорно лице в Обединеното кралство
CH REP	Упълномощен представител на Швейцария		Внимание/ Консултирайте се с инструкциите за употреба

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ, ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ И ЗАБЕЛЕЖКИ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Има остатъчни рискове, свързани с употребата на този продукт, дори ако се използва по предназначение. Следвайки всички предоставени инструкции и предупреждения, остават рисковете от хипоксично нараняване, изгаряния на кожата, изгаряния на дихателните пътища, наранявания на дихателните пътища, наранявания на белите дробове, наранявания с електрически ток, наранявания на опорно-двигателния апарат и хипотермия. Тези рискове могат да доведат до сериозно нараняване или смърт.
- НЕ използвайте повторно този продукт. Повторната употреба може да доведе до предаване на инфекционни субстанции, прекъсване на лечението, сериозно нараняване или смърт.
- Употребата на дихателни вериги, камери, принадлежности или комбинации, които не са одобрени от Fisher & Paykel Healthcare, може да доведе до лоша работа на системата за овлажняване, неизправност на респиратора и нараняване на пациента/потребителя.
- Не започвайте газовия поток преди присъствието на вода в подаването и камерата.
- Ако водата не потече в камерата:
  i) Уверете се, че стълбът е напълно удължен.
  ii) Изключете дихателната верига от камерата.
  iii) Свържете отново веригата, когато камерата започне да се пълни.

Неспазването на което и да е от следните предупреждения може да повлияе работата на изделието или да компрометира безопасността (включително потенциално да причини сериозно нараняване):

- 7 НЕ използвайте след 7-дневния максимален период на употреба.
- НЕ накисвайте, мийте или стерилизирайте този продукт. Избягвайте контакт с химикали, почистващи препарати или дезинфектанти за ръце.
- Преди употреба проверете дали всички връзки са затегнати.

ЗАБЕЛЕЖКИ

- За употреба под надзора на обучен медицински персонал.
- Изхвърлете продукта според съответния протокол на болницата. По време на изхвърляне потребителят може да бъде изложен на течности от дихателните пътища.
- Отговорната организация е подотчетна за съвместимостта на овлажнителя и всички части и аксесоари, които са използвани за свързване към пациента и друго оборудване преди употреба.
- Бележка за потребителя: Ако е настъпил сериозен инцидент при използване на изделието, моля, информирайте Вашия местен представител на Fisher & Paykel Healthcare и компетентния орган във Вашата държава.

Česky (cs)

NÁSTAVEC PRO PŘÍVOD VODY ZVLHČOVAČE MR290

Umožňuje použití zvlhčovače MR290 se systémy CPAP pro malé děti.

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Kompatibilní se zvlhčovači MR850 Fisher & Paykel Healthcare.

Další bezpečnostní informace, klinická tvrzení a pokyny pro nastavení a použití naleznete v návodu k použití zvlhčovače dýchacích plynů MR850. Viz uživatelské pokyny ke zvlhčovači, MR290 a 900MR292.

DEFINICE SYMBOLŮ

	Vysuňte stojan do maximální výšky	7	Maximální doba použití 7 dnů
	Připevněte zvlhčovač v bodě „X"	Rx only	Pouze na předpis
	Přečtěte si návod k obsluze	CC YYYY-MM-DD	Datum výroby a kód ISO země výroby (CC)
	Na jedno použití		Výrobce
LOT	Číslo šarže	YYYY-MM-DD	Datum spotřeby
REF	Referenční číslo		Teplotní limity pro přepravu a skladování
MD	Zdravotnický prostředek	EC REP	Autorizovaný zástupce pro Evropskou unii
	Dovozce	CE 0123	Shoda s evropskými předpisy
	Distributor	UK REP	Odpovědná osoba pro Spojené království
CH REP	Zplnomocněný zástupce pro Švýcarsko		Upozornění / viz návod k použití

VAROVÁNÍ, UPOZORNĚNÍ A POZNÁMKY

⚠ VAROVÁNÍ

- S používáním tohoto výrobku jsou spojena zbytková rizika, a to i v případě, že je používán v souladu s určením. I při dodržení všech uvedených pokynů a varování existuje riziko poranění způsobené hypoxií, popálení kůže, popálení dýchacích cest, poranění dýchacích cest, poranění plic, poranění elektrickým proudem, poranění pohybového aparátu a podchlazení. Tato rizika mohou mít za následek vážné poranění nebo smrt.
- NEPOUŽÍVEJTE tento produkt opakovaně. Opakované použití může vést k přenosu infekčních látek, přerušení léčby, vážnému ublížení nebo úmrtí.
- Použití dýchacích okruhů, komor, příslušenství nebo kombinací, které nejsou schváleny společností Fisher & Paykel Healthcare, může mít za následek špatný výkon zvlhčovacího systému, selhání ventilátoru a újmu pacienta/uživatele.
- Dokud není voda v přívodní soupravě a komoře, nespouštějte průtok plynu.
- Pokud voda nepřitéká do komory:
  i) Zkontrolujte, zda je stojan zcela vysunutý.
  ii) Odpojte z komory dýchací okruh.
  iii) Opět okruh připojte, když se komora začíná plnit.

  Nedodržení následujících varování může narušit výkon zařízení nebo ohrozit bezpečnost (a potenciálně způsobit vážnou újmu):
- 7 NEPOUŽÍVEJTE déle, než je maximální stanovená doba 7 dní.
- Výrobek se NESMÍ namáčet, mýt ani sterilizovat. Zamezte kontaktu s chemikáliemi, čisticími prostředky nebo dezinfekčními prostředky na ruce.
- Před použitím zkontrolujte, zda jsou všechny spoje těsné.

POZNÁMKY

- Pro použití pod dohledem vyškoleného zdravotnického personálu.
- Produkt zlikvidujte v souladu s příslušnými předpisy nemocnice. Během likvidace může být uživatel vystaven působení tekutin z dýchacích cest.
- Odpovědná organizace je povinna před použitím zajistit kompatibilitu zvlhčovače vzduchu a všech částí a příslušenství použitých k připojení k pacientovi a k dalším zařízením.
- Upozornění pro uživatele: Pokud při používání tohoto prostředku došlo k vážné nehodě, informujte zástupce společnosti Fisher & Paykel Healthcare a příslušné orgány ve své zemi.

Dansk (da)

MR290 VANDTILFØRSELSFORLÆNGER

Tillader, at MR290 kan bruges sammen med CPAP-systemer til spædbørn.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Kompatibelt med Fisher & Paykel Healthcare MR850-befugtere.

Få yderligere sikkerhedsoplysninger i brugsanvisningen til respiratorisk MR850-befugter om kliniske påstande og instruktioner til opsætning og brug. Se brugsanvisningen til befugter, MR290 og 900MR292.

SYMBOLFORKLARING

	Hæv stativet til maksimal højde	7	Højst 7 dages brug
	Monter befugteren på punktet 'X'	Rx only	Receptpligtig
	Se betjeningsvejledningen	CC YYYY-MM-DD	Fremstillingsdato og ISO-kode for fremstillingsland (CC)
	Til engangsbrug		Producent
LOT	Lotnummer	YYYY-MM-DD	Anvendes inden
REF	Referencenummer		Temperaturgrænser ved transport og opbevaring
MD	Medicinsk udstyr	EC REP	Autoriseret repræsentant i Den Europæiske Union
	Importør	CE 0123	Europæisk overensstemmelse
	Distributør	UK REP	Ansvarlig person for Storbritannien
CH REP	Autoriseret repræsentant for Schweiz		Forsigtig/se brugervejledningen

ADVARSLER, FORSIGTIGHEDSREGLER OG BEMÆRKNINGER

⚠ ADVARSLER

- Der er resterende risici forbundet med brugen af dette produkt, selvom det anvendes efter hensigten. Selv når alle instruktioner og advarsler følges, er der stadig risiko for hypoxisk skade, hudforbrændinger, luftvejsforbrændinger, skade på luftveje, lungeskade, elektrisk stødskade, muskel- og skeletskade og hypotermi. Disse risici kan medføre alvorlig personskade eller død.
- Dette produkt må IKKE genbruges. Genbrug kan medføre overførsel af smitstoffer, afbrydelse af behandling, alvorlig tilskadekomst eller dødsfald.
- Brug af slangesæt, kamre, tilbehør eller kombinationer, som ikke er godkendt af Fisher & Paykel Healthcare, kan føre til, at befugtningssystemets ydeevne forringes, at respiratoren ikke fungerer korrekt, og at patienten/brugeren lider skade.
- Start ikke gasflowet, før der er vand til stede i tilførselssættet og kammeret.
- Hvis der ikke strømmer vand ind i kammeret:
  i) Sørg for, at stativet er helt forlænget.
  ii) Frakobl slangesættet fra kammeret.
  iii) Forbind slangesættet igen, når kammeret begynder at blive fyldt.

  Manglende overholdelse af følgende advarsler kan nedsætte udstyrets ydeevne eller kompromittere sikkerheden (herunder potentielt forårsage alvorlig personskade):
- 7 MÅ IKKE anvendes længere end den maksimale brugsvarighed på 7 dage.
- Dette produkt MÅ IKKE lægges i blød, vaskes eller steriliseres. Undgå kontakt med kemikalier, rengøringsmidler eller håndrensemidler.
- Kontrollér, at alle tilslutninger er stramme før brug.

BEMÆRKNINGER

- Skal anvendes under vejledning fra uddannet medicinsk personale.
- Bortskaf produktet i henhold til den passende hospitalsprotokol. Brugeren kan blive eksponeret for luftvejsvæsker under bortskaffelse.
- Den ansvarlige organisation skal sikre kompatibiliteten af befugteren og alle de dele og alt det tilbehør, der bruges til tilslutning til patienten og andet udstyr inden brug.
- Bemærkning til bruger: Hvis der er forekommet en alvorlig hændelse under brug af denne enhed, bedes du underrette din lokale Fisher & Paykel Healthcare-repræsentant og det bemyndigede organ i dit land.

Ελληνικά (el)

ΕΠΕΚΤΑΣΗ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ ΝΕΡΟΥ MR290

Επιτρέπει στην MR290 να χρησιμοποιείται με βρεφικά συστήματα CPAP.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Συμβατό με υγραντήρες της Fisher & Paykel Healthcare MR850.

Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης του αναπνευστικού υγραντήρα MR850 για πρόσθετες πληροφορίες ασφάλειας, κλινικές αξιώσεις και οδηγίες εγκατάστασης και χρήσης. Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήστη των MR290 και 900MR292.

ΟΡΙΣΜΟΙ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

	Ανυψώστε το στατό στο μέγιστο ύψος	7	Μέγιστη διάρκεια χρήσης 7 ημερών
	Τοποθετήστε τον υγραντήρα στο σημείο «X»	Rx only	Μόνο με συνταγή
	Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης	CC YYYY-MM-DD	Ημερομηνία κατασκευής και κωδικός ISO χώρας κατασκευής (CC)
	Μίας χρήσης		Κατασκευαστής
LOT	Αριθμός παρτίδας	YYYY-MM-DD	Ημερομηνία λήξης
REF	Αριθμός αναφοράς		Όρια θερμοκρασίας μεταφοράς και αποθήκευσης
MD	Ιατροτεχνολογικό προϊόν	EC REP	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για την Ευρωπαϊκή Ένωση
	Εισαγωγέας	CE 0123	Ευρωπαϊκή συμμόρφωση
	Διανομέας	UK REP	Υπεύθυνο πρόσωπο για το Ηνωμένο Βασίλειο
CH REP	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για την Ελβετία		Προσοχή/Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ, ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΠΡΟΣΟΧΗΣ ΚΑΙ ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Υπάρχουν υπολειπόμενοι κίνδυνοι που συνδέονται με τη χρήση αυτού του προϊόντος, ακόμα και εάν χρησιμοποιείται όπως προβλέπεται. Ακολουθώντας όλες τις παρεχόμενες οδηγίες και προειδοποιήσεις, παραμένουν οι κίνδυνοι υποξικής βλάβης, δερματικών εγκαυμάτων, εγκαυμάτων του αεραγωγού, τραυματισμού του αεραγωγού, τραυματισμού των πνευμόνων, τραυματισμού από ηλεκτροπληξία, μυοσκελετικού τραυματισμού και υποθερμίας. Αυτοί οι κίνδυνοι μπορεί να οδηγήσουν σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.
- ΜΗΝ επαναχρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν. Η επαναχρησιμοποίηση μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τη μετάδοση μολυσματικών ουσιών, τη διακοπή της θεραπείας, σοβαρή βλάβη ή θάνατο.
- Η χρήση αναπνευστικών κυκλωμάτων, θαλάμων, παρελκομένων ή συνδυασμών που δεν έχουν εγκριθεί από την Fisher & Paykel Healthcare μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα κακή απόδοση του συστήματος ύγρανσης, δυσλειτουργία του αναπνευστήρα και βλάβη στον ασθενή/χρήστη.
- Μην εκκινείτε τη ροή αερίου πριν να υπάρχει νερό στο σετ τροφοδοσίας και στον θάλαμο.
- Εάν το νερό δεν ρέει στον θάλαμο:
  i) Διασφαλίστε ότι το στατό είναι πλήρως εκτεταμένο.
  ii) Αποσυνδέστε το αναπνευστικό κύκλωμα από τον θάλαμο.
  iii) Επανασυνδέστε το κύκλωμα όταν ο θάλαμος αρχίσει να γεμίζει.

  Η μη συμμόρφωση με οποιαδήποτε από τις ακόλουθες προειδοποιήσεις μπορεί να επηρεάσει αρνητικά την απόδοση της συσκευής ή να διακυβεύσει την ασφάλεια (συμπεριλαμβανομένης δυνητικά της πρόκλησης σοβαρής βλάβης):
- 7 ΜΗ χρησιμοποιείτε πέραν της μέγιστης διάρκειας χρήσης 7 ημερών.
- ΜΗΝ εμβαπτίζετε, πλένετε ή αποστειρώνετε αυτό το προϊόν. Αποφεύγετε την επαφή με χημικές ουσίες, καθαριστικούς παράγοντες ή απολυμαντικά χεριών.
- Ελέγξτε ότι όλες οι συνδέσεις είναι ασφαλείς πριν από τη χρήση.

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

- Για χρήση υπό την επίβλεψη εκπαιδευμένου ιατρικού προσωπικού.
- Απορρίψτε το προϊόν σύμφωνα με το κατάλληλο πρωτόκολλο του νοσοκομείου. Ο χρήστης μπορεί να εκτεθεί σε υγρά της αναπνευστικής οδού κατά τη διάρκεια της απόρριψης.
- Ο υπεύθυνος οργανισμός φέρει την ευθύνη για τη συμβατότητα του υγραντήρα και όλων των εξαρτημάτων και παρελκομένων που χρησιμοποιούνται για τη σύνδεση του ασθενούς και άλλου εξοπλισμού πριν τη χρήση.
- Σημείωση προς τον χρήστη: Σε περίπτωση που συμβεί κάποιο σοβαρό περιστατικό κατά τη χρήση αυτής της συσκευής, παρακαλούμε ενημερώστε τον τοπικό σας αντιπρόσωπο της Fisher & Paykel Healthcare και την αρμόδια αρχή στη χώρα σας.

Eesti keel (et)

MR290 VEETOITESEADME PIKENDUS

Võimaldab MR290 seadet kasutada koos vastsündinute CPAP-süsteemidega.

TEHNILISED ANDMED

Ühildub ettevõtte Fisher & Paykel Healthcare MR850 niisutitega.

Täiendava ohutusteabe, kliinilised väited ning seadistamise ja kasutamise juhised leiate hingamisteede niisuti MR850 kasutusjuhendist. Vaadake niisutite MR290 ja 900MR292 kasutusjuhendid.

SÜMBOLITE TÄHENDUSED

	Tõstke varras maksimaalse tasemeni	7	Maksimaalne kasutusaeg 7 päeva
	Paigaldage niisuti punkti X	Rx only	Ainult retsepti alusel
	Vaadake teavet kasutusjuhistest	CC YYYY-MM-DD	Valmistuspäivä ja valmistuksen ISO-maakoodi (CC)
	Ühekordseks kasutamiseks		Tootja
LOT	Partii number	YYYY-MM-DD	Kõlblikkusaeg
REF	Viitenumber		Veo ja säilitamise piirtemperatuurid
MD	Meditsiiniseade	EC REP	Volitatud esindaja Euroopa Liidus
	Importija	CE 0123	Euroopa vastavus
	Edasimüüja	UK REP	Vastutav isik Ühendkuningriigis
CH REP	Volitatud esindaja Šveitsis		Ettevaatust / lugege kasutusjuhendit

HOIATUSED, ETTEVAATUSABINÕUD JA MÄRKUSED

⚠ HOIATUSED

- Selle toote kasutamisega kaasnevad jääkriskid, isegi kui seda kasutatakse ettenähtud viisil. Järgides kõiki esitatud juhiseid ja hoiatusi, säilib hüpoksiliste vigastuste, nahapõletuste, hingamisteede põletuste, hingamisteede vigastuste, kopsuvigastuste, elektrilöögivigastuse, luu-lihaskonna vigastuste ja hüpotermia oht. Need ohud võivad põhjustada raskeid vigastusi või surma.
- ÄRGE kasutage seda toodet korduvalt. Korduskasutus võib põhjustada nakkustekitajate ülekandumise, raviprotseduuri katkemise, tõsiseid vigastusi või surma.
- Hingamiskontuuride, kambrite, tarvikute või nende kombinatsioonide kasutamine, mida Fisher & Paykel Healthcare ei ole heaks kiitnud, võib vähendada niisutussüsteemi jõudlust, põhjustada ventilaatori talitlushäire ja vigastada patsienti/kasutajat.
- Ärge alustage gaasivoolu enne, kui toiteseadmes ja kambris on vesi.
- Kui vesi ei voola kambrisse, siis:
  i) veenduge, et varras oleks täispikkuses;
  ii) ühendage hingamissüsteem kambri küljest lahti;
  iii) ühendage süsteem tagasi, kui kamber hakkab veega täituma.

  Mis tahes järgnevate hoiatuste eiramine võib halvendada seadme toimivust või vähendada ohutust (sh põhjustada tõsiseid vigastusi).
- 7 ÄRGE kasutage kauem kui maksimaalselt 7 päeva.
- ÄRGE leotage, peske ega steriliseerige seda toodet. Vältige kokkupuudet kemikaalide, puhastusvahendite või kätepuhastusvahenditega.
- Enne kasutamist veenduge, et kõik ühendused oleksid tihedad.

MÄRKUSED

- Kasutamiseks väljaõppinud meditsiinitöötaja järelevalve all.
- Kõrvaldage toode haigla eeskirjade järgi. Kasutaja võib kõrvaldamise käigus puutuda kokku hingamisteedest pärinevate vedelikega.
- Vastutav organisatsioon vastutab selle eest, et enne kasutamist veendutaks niisuti ja kõikide osade ning tarvikute ühilduvus, mida kasutatakse patsiendi ja seadmete ühendamiseks.
- Teade kasutajale. Kui seadme kasutamisel on toimunud ohujuhtum, siis teavitage sellest kohalikku Fisher & Paykel Healthcare'i esindajat ja oma riigi pädevat asutust.

Suomi (fi)

MR290-JATKOVEDENSYÖTTÖLETKU

MR290-säiliön käyttöön vastasyntyneiden CPAP-järjestelmissä.

TEKNISET TIEDOT

Yhteensopiva Fisher & Paykel Healthcaren MR850-kostuttimien kanssa.

Lue hengityslaitteen MR850-kostuttimen käyttöohjeista lisätietoja turvallisuudesta, kliinisistä väitteistä sekä asennus- ja käyttöohjeista. Katso MR290-säiliön ja 900MR292-kostutintelineen käyttöohjeet.

SYMBOLIEN MÄÄRITELMÄT

	Nosta tanko mahdollisimman korkealle	7	Saa käyttää enintään 7 päivää
	Kiinnitä kostutin kohtaan X	Rx only	Vain reseptillä myytävä
	Katso käyttöohjeet	YYYY-MM-DD	Valmistuspäivä
	Kertakäyttöinen		Valmistaja
LOT	Eränumero	YYYY-MM-DD	Käytettävä viimeistään
REF	Tuotenumero		Kuljetuksen ja säilytyksen lämpötilarajoitukset
MD	Lääkinnällinen laite	EC REP	Valtuutettu edustaja Euroopan unionin alueella
	Maahantuoja	CE 0123	Eurooppalainen vaatimustenmukaisuus
	Jakelija	UK REP	Vastuuhenkilö Yhdistyneessä kuningaskunnassa
CH REP	Valtuutettu edustaja Sveitsissä		Huomio / katso käyttöohjeet

VAROITUKSET, HUOMIOT JA HUOMAUTUKSET

VAROITUKSET

- Tämän tuotteen käyttöön liittyy jäännösriskejä, vaikka sitä käytettäisiin tarkoitetulla tavalla. Vaikka kaikkia annettuja ohjeita ja varoituksia noudatettaisiin, hypoksisen vamman, ihon palovamman, hengitysteiden palovamman, hengitysteiden vamman, keuhkovamman, sähköiskun aiheuttaman vamman, lihaksien ja luuston vamman ja hypotermian riskit säilyvät. Nämä riskit voivat johtaa vakavaan vammaan tai kuolemaan.
- Tätä tuotetta EI SAA käyttää uudelleen. Uudelleenkäyttö voi johtaa tartuntavaarallisten aineiden välittymiseen, hoidon keskeytymiseen, vakavaan vahinkoon tai hengenvaaraan.
- Muiden kuin Fisher & Paykel Healthcaren hyväksymien hengitysletkustojen, säiliöiden, lisävarusteiden tai näiden yhdistelmien käyttö voi johtaa heikkoon kostutusjärjestelmän suorituskykyyn tai ventilaattorin toimintahäiriöön ja aiheuttaa haittaa potilaalle/käyttäjälle.
- Kaasuvirtausta ei saa käynnistää, ennen kuin syöttöjärjestelmässä ja säiliössä on vettä.
- Jos vesi ei virtaa säiliöön:
  i) Varmista, että tanko on ääriasennossa.
  ii) Irrota hengitysletkusto säiliöstä.
  iii) Kytke letkusto uudelleen, kun säiliö alkaa täyttyä.

Mikäli seuraavia varoituksia ei noudateta, laitteen toiminta tai turvallisuus voi vaarantua (mistä voi mahdollisesti aiheutua vakavaa haittaa):

- 7 Tuotetta EI SAA käyttää 7 vuorokautta pidempään.
- Tätä tuotetta EI SAA liottaa, pestä tai steriloida. Vältä kosketusta kemikaalien, puhdistusaineiden tai käsidesien kanssa.
- Tarkista kaikkien liitosten tiiviys ennen käyttöä.

HUOMAUTUKSET

- Tarkoitettu käyttöön vain koulutetun lääketieteellisen henkilöstön valvonnassa.
- Hävitä tuote sairaalan asianmukaisten käytäntöjen mukaisesti. Käyttäjä voi altistua hengitystienesteille hävittämisen aikana.
- Vastuuorganisaatio on vastuussa siitä, että se varmistaa ennen käyttöä kostuttimen ja kaikkien potilaaseen yhdistettävien osien ja lisävarusteiden sekä muiden laitteistojen yhteensopivuuden.
- Huomautus käyttäjälle: Jos tämän laitteen käytön yhteydessä on sattunut vakava vaaratilanne, ota yhteyttä paikalliseen Fisher & Paykel Healthcaren edustajaan ja toimivaltaiseen viranomaiseen maassasi.

Hrvatski (hr)

PRODUŽETAK ZA NAPAJANJE VODOM MR290

Omogućuje primjenu MR290 na CPAP sustavima za novorođenčad.

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Kompatibilan s ovlaživačima MR850 tvrtke Fisher & Paykel Healthcare. Dodatne informacije o sigurnosti, kliničke tvrdnje i upute za postavljanje i uporabu potražite u uputama za uporabu respiratornog ovlaživača MR850. Pogledajte upute za uporabu ovlaživača, MR290 i 900MR292.

DEFINICIJE SIMBOLA

	Podignite stalak na najvišu visinu	7	Maksimalna uporaba od 7 dana
	Postavite ovlaživač na točku „X”	Rx only	Samo uz liječnički recept
	Proučite upute za rad	YYYY-MM-DD	Datum proizvodnje i ISO šifra države proizvodnje (CC)
	Samo za jednokratnu uporabu		Proizvođač
LOT	Broj serije	YYYY-MM-DD	Datum „upotrijebiti do”
REF	Broj reference		Ograničenja temperature za prijevoz i skladištenje
MD	Medicinski proizvod	EC REP	Ovlašteni predstavnik u Europskoj uniji
	Uvoznik	CE 0123	Sukladnost s propisima Europske unije
	Distributer	UK REP	Odgovorna osoba u Ujedinjenoj Kraljevini
CH REP	Ovlašteni predstavnik za Švicarsku		Oprez / proučite upute za uporabu

UPOZORENJA, MJERE OPREZA I NAPOMENE

UPOZORENJA

- Postoje rezidualni rizici povezani s uporabom ovog proizvoda čak i ako se upotrebljava kako je predviđeno. Rizici od hipoksičnih ozljeda, opeklina kože, opeklina dišnih putova, ozljeda dišnih putova, ozljeda pluća, ozljeda uzrokovanih električnim udarom, muskuloskeletalnih ozljeda i hipotermije postoje i ako se slijede sve navedene upute i upozorenja. Ti rizici mogu za posljedicu imati teške ozljede ili smrt.
- NEMOJTE ponovno upotrebljavati ovaj proizvod. Ponovnom se uporabom mogu prenijeti zarazne tvari, može se izazvati prekid terapije, može doći do teške ozljede ili smrti.
- Uporaba sklopova za disanje, komora, pomoćnog pribora ili kombinacija koje nije odobrila tvrtka Fisher & Paykel Healthcare može dovesti do loših radnih svojstava sustava za ovlaživanje, kvara ventilatora i ozljede bolesnika/korisnika.
- Nemojte pokretati protok plina prije nego je u kompletu za napajanje i komori prisutna voda.
- Ako voda ne ulazi u komoru:
  i) Pobrinite se da je stalak potpuno izdužen.
  ii) Odvojite sklop za disanje od komore.
  iii) Ponovo spojite sklop kad se komora počinje puniti.

Nepridržavanje bilo kojih od sljedećih upozorenja može ugroziti radna svojstva uređaja ili sigurnost (te potencijalno uzrokovati ozbiljne ozljede):

- 7 NE upotrebljavajte duže od 7 dana maksimalnog trajanja uporabe.
- NEMOJTE namakati, prati ili sterilizirati ovaj proizvod. Izbjegavajte kontakt proizvoda s kemikalijama, sredstvima za čišćenje ili dezinfekcijskim sredstvima za ruke.
- Prije uporabe provjerite jesu li svi spojevi čvrsti.

NAPOMENE

- Proizvod se smije upotrebljavati samo pod nadzorom kvalificiranog zdravstvenog osoblja.
- Proizvod odložite u otpad prema odgovarajućem bolničkom protokolu. Prilikom odlaganja u otpad korisnik može biti izložen tekućinama iz dišnog sustava.
- Nadležna organizacija snosi odgovornost za kompatibilnost ovlaživača i svih dijelova i pomoćnog pribora koji se upotrebljavaju za priključivanje na bolesnika i drugu opremu prije uporabe.
- Obavijest korisniku: ako tijekom uporabe ovog uređaja dođe do ozbiljnog incidenta, obavijestite o tome lokalnog predstavnika tvrtke Fisher & Paykel Healthcare i nadležno tijelo u svojoj zemlji.

Magyar (hu)

MR290 VÍZADAGOLÓ KIEGÉSZÍTŐ

Lehetővé teszi az MR290 használatát csecsemők számára készült CPAP-rendszerekkel.

MŰSZAKI ADATOK

A Fisher & Paykel Healthcare MR850-es párásító készülékekkel kompatibilis. A biztonságossága vonatkozó további információkért, klinikai állításokért, valamint üzembe helyezési és használati utasításokért tekintse meg az MR850 légzőköri párásító használati útmutatóját. Lásd a párásító készülék, az MR290 és a 900MR292 használati utasítást.

SZIMBÓLUMOK JELENTÉSE

	Igazítsa az állványt a maximális magasságba	7	Legfeljebb 7 napig használható
	Szerelje fel a párásítót az „X” pontra	Rx only	Kizárólag orvosi rendelvényre!
	Nézzen utána a használati utasításban	YYYY-MM-DD	A gyártás dátuma és a gyártási ország ISO-kódja (CC)
	Egyszer használatos		Gyártó
LOT	Tételszám	YYYY-MM-DD	Lejárati dátum
REF	Hivatkozási szám		Szállítási és tárolási hőmérsékletkorlátok
MD	Orvostechnikai eszköz	EC REP	Meghatalmazott képviselő az Európai Unióban
	Importőr	CE 0123	Európai megfelelőség
	Forgalmazó	UK REP	Felelős személy az Egyesült Királyságban
CH REP	Svájci meghatalmazott képviselő		Figyelem/olvassa el a használati utasítást

FIGYELMEZTETÉS, ÓVINTÉZKEDÉSEK ÉS MEGJEGYZÉSEK

FIGYELMEZTETÉSEK

- Még rendeltetésszerű használat mellett is vannak a termék használatával kapcsolatos fennmaradó kockázatok. Minden rendelkezésre bocsátott utasítást és figyelmeztetést követve is fennmarad a hipoxiás károsodás, a bőr és a légutak égési sérüléseinek, a légutak és a tüdő sérülésének, áramütés okozta sérülés, a mozgásszervrendszeri sérülés és a hipotermia kockázata. Ezek a kockázatok súlyos sérüléseket vagy halált okozhatnak.
- NE használja fel újra ezt a terméket. Az ismételt felhasználás fertőző kórokozók átvitelével, a kezelés megszakításához, súlyos sérüléshez vagy a beteg halálához vezethet.
- A Fisher & Paykel Healthcare által nem jóváhagyott légzőkörök, kamrák, tartozékok vagy ezek kombinációi a párásító rendszer elégtelen működéséhez, ventilátormeghibásodáshoz, valamint a beteg/felhasználó sérüléséhez vezethet.
- Ne indítsa meg a gázáramlást, mielőtt a víz megjelenik az adagolókészletben és a tartályban.
- Ha a víz nem folyik a tartályba:
  i) Győződjön meg arról, hogy az állvány teljesen ki van nyitva
  ii) Csatlakoztassa le a légzőkört a tartályról
  iii) Csatlakoztassa vissza a légzőkört, ha a tartály elkezd töltődni

Bármelyik alábbi figyelmeztetés be nem tartása ronthatja a készülék teljesítményét és biztonságosságát (ideértve az esetleges súlyos sérülések bekövetkeztét):

- 7 NE használja a maximális 7 napnál tovább a készüléket.
- NE áztassa vízbe, ne mossa le és ne sterilizálja ezt a terméket. Ügyeljen arra, hogy a készülék ne érintkezzen vegyszerekkel, tisztítószerekkel vagy kézfertőtlenítővel.
- Használat előtt győződjön meg arról, hogy minden csatlakozás szorosan illeszkedik.

MEGJEGYZÉSEK

- Képzett egészségügyi szakemberek felügyelete mellett használható.
- A kórházi szabályzatnak megfelelően ártalmatlanítsa a terméket. A felhasználó légúti folyadékokkal érintkezhet az ártalmatlanítás során.
- A felelős szervezet felelőssége, hogy használatba vétel előtt a betegre csatolandó párásító készülék, illetve minden alkatrész és tartozék és egyéb berendezés kompatibilis legyen.
- Megjegyzés a felhasználónak: Ha az eszköz használata során súlyos esemény történik, kérjük, értesítse a Fisher & Paykel Healthcare helyi képviselőjét és országa illetékes hatóságát.

Bahasa Indonesia (id)

EKSTENSI PASOKAN AIR MR290

Memungkinkan MR290 untuk digunakan dengan sistem CPAP untuk bayi.

SPESIFIKASI TEKNIS

Kompatibel dengan pelembap udara Fisher & Paykel Healthcare MR850. Lihat petunjuk penggunaan Pelembap Udara Pernapasan MR850 untuk mendapatkan informasi keselamatan tambahan, klaim klinis, serta petunjuk persiapan dan penggunaan. Lihat petunjuk pengguna pelembap udara MR290 dan 900MR292.

DEFINISI SIMBOL

	Naikkan tiang ke ketinggian maksimum	7	Maksimum penggunaan 7 hari
	Pasangkan pelembap udara pada titik 'X'	Rx only	Hanya dengan resep dokter
	Baca petunjuk pengoperasian	YYYY-MM-DD	Tanggal produksi dan kode ISO negara produsen (CC)
	Sekali pakai		Produsen
LOT	Nomor lot	YYYY-MM-DD	Gunakan sebelum tanggal
REF	Nomor referensi		Batasan suhu pengangkutan dan penyimpanan
MD	Perangkat medis	EC REP	Perwakilan resmi Uni Eropa
	Importir	CE 0123	Kesesuaian Eropa
	Distributor	UK REP	Penanggung jawab untuk Britania Raya
CH REP	Perwakilan resmi Swiss		Perhatian/Baca petunjuk penggunaan

PERINGATAN, PERHATIAN, DAN CATATAN

PERINGATAN

- Ada beberapa risiko residual yang berkaitan dengan penggunaan produk ini, meski telah digunakan sesuai yang dimaksudkan. Meski semua petunjuk dan peringatan yang diberikan telah dipatuhi, tetap ada risiko karena cedera hipoksia, luka bakar pada kulit, luka bakar pada saluran napas, cedera saluran napas, cedera paru, cedera sengatan listrik, cedera muskuloskeletal, dan hipotermia. Risiko ini bisa mengakibatkan cedera serius atau kematian.
- JANGAN menggunakan ulang produk ini. Penggunaan ulang bisa menyebabkan penyebaran zat menular, gangguan pengobatan, bahaya serius, atau kematian.
- Penggunaan sirkuit pernapasan, wadah air, aksesori, atau kombinasi yang tidak disetujui oleh Fisher & Paykel Healthcare bisa mengakibatkan buruknya kinerja sistem humidifikasi, kegagalan fungsi ventilator, dan membahayakan diri pasien/pengguna.
- Jangan menyalakan aliran gas sebelum air terdapat dalam set pasokan dan wadah air.
- Jika air tidak mengalir ke wadah air:
  i) Pastikan bahwa tiang telah dinaikkan sepenuhnya.
  ii) Lepaskan Sirkuit Pernapasan dari wadah air.
  iii) Hubungkan sirkuit kembali saat wadah air mulai terisi.

Kelalaian dalam mematuhi setiap peringatan berikut ini bisa mengganggu kinerja perangkat atau membahayakan keselamatan (termasuk berpotensi menyebabkan cedera serius):

- 7 JANGAN gunakan di atas batasan maksimum penggunaan 7 hari.
- JANGAN merendam, mencuci, atau mensterilkan produk ini. Jangan sampai terkena bahan kimia, bahan pembersih, atau cairan pembersih tangan.
- Periksa apakah semua sambungannya sudah erat sebelum digunakan.

CATATAN

- Untuk penggunaan di bawah pengawasan personel medis terlatih saja.
- Buang produk sesuai dengan protokol rumah sakit yang sesuai. Pengguna bisa terpapar pada cairan dari saluran pernapasan selama proses pembuangan.
- Organisasi penanggung jawab wajib bertanggung jawab terhadap kompatibilitas pelembap udara dan semua bagian serta aksesori yang digunakan sebelum digunakan untuk menghubungkan pasien dan peralatan lain.
- Pemberitahuan bagi Pengguna: Jika terjadi insiden serius saat menggunakan perangkat ini, beri tahukan kepada perwakilan Fisher & Paykel Healthcare setempat dan Otoritas yang Berwenang di negara Anda.

日本語 (ja)

MR290 給水チューブ延長ライン

本品により、MR290 と小児用 CPAP システムを併用することができます。

技術仕様

Fisher & Paykel Healthcare MR850 加温加湿器と互換性があります。
追加の安全情報、臨床情報、セットアップ方法、および使用方法については、MR850加湿器の取扱説明書を参照してください。

記号の定義

	ボールを最も高い位置まで引き上げる	7	最長使用期間 7 日間
	加温加湿器を「X」の位置に取り付ける	Rx only	医師の処方によってのみ使用
	マニュアル参照	CC YYYY-MM-DD	製造年月日および製造元のISO国コード (CC)
	単回使用		製造元
LOT	製造番号	YYYY-MM-DD	使用期限
REF	品番		輸送および保管時の温度範囲
MD	医療機器	EC REP	欧州代理人
	輸入業者	CE 0123	欧州基準適合
	販売代理店	UK REP	英国責任者
CH REP	スイス認定代理店		注意事項/取扱説明書

警告事項、注意事項、および注記

⚠ 警告

- 本品を意図した通りに使用した場合でも、本品の使用に関連する残余リスクはあります。提供されたすべての指示および警告に従った場合でも、低酸素障害、皮膚の火傷、気道の熱傷、気道損傷、肺損傷、感電による損傷、筋骨格損傷、および低体温症が生じるリスクがあります。これらのリスクは重篤な障害または死亡につながる恐れがあります。
- 本品の再使用禁止。再使用すると、感染性物質の伝播、治療の中断、重篤な危害または死亡に繋がる恐れがあります。
- Fisher & Paykel Healthcare が推奨していない呼吸回路、チャンバー、備品を組み合わせて使用すると、加温加湿システムの性能低下、人工呼吸器の故障、患者/使用者に害を及ぼす可能性があります。
- 給水セットおよびチャンバーに水が供給されてからガス・フローを開始してください。
- 水がチャンバーに流れない場合は、以下のように対処してください。
  i) ボールが最大限に伸びていることを確認します。
  ii) 呼吸回路を加湿チャンバーから取り外します。
  iii) 加湿チャンバーに水が流れ始めたら、呼吸回路を再び接続します。

  以下の警告に従わないと、装置の性能または安全性を損なうことがあります（深刻な害を与える可能性も含みます）：

- 7 最長使用期間の 7 日を超えて使用しないでください。
- 本品を浸漬、洗浄、滅菌しないでください。化学物質、洗剤、手指用除菌剤と接触しないようにしてください。
- 使用前に全ての接続部分に漏れがないか点検してください。

注記

- トレーニングを受けた医療従事者の監視下で、使用してください。
- 病院の規定に従って、本品を適切に処分してください。廃棄中、ユーザーは呼吸器の分泌液に曝される可能性があります。
- 使用前には接続する加温加湿器および付属品、共に患者に使用する他の機器との互換性について十分に確認をとってください。
- 使用者への注意：本品の使用中に重大な事故が発生した場合は弊社代理店および当該国の管轄当局に報告してください。

Lietuvių k. (lt)

MR290 VANDENS TIEKIMO LINIJOS TĘSINYS

Suteikia galimybę MR290 naudoti su kūdikiams skirtomis CPAP sistemomis.

TECHNINIAI DUOMENYS

Suderinama su „Fisher & Paykel Healthcare“ MR850 drėkintuvais.
Papildomos informacijos apie saugumą, klinikines savybes ir sąrankos bei naudojimo instrukcijų ieškokite MR850 kvėpavimo dujų drėkintuvo naudojimo instrukcijose. Žr. MR290 ir 900MR292 naudojimo instrukcijas.

SIMBOLIŲ PAAIŠKINIMAS

	Pakelkite strypus iki didžiausio aukščio	7	7 dienų maksimali naudojimo trukmė
	Drėkintuvą sumontuokite ties tašku „X“	Rx only	Tik pagal receptą
	Žr. naudojimo instrukcijas	CC YYYY-MM-DD	Pagaminimo data ir ISO gamintojo šalies kodas (CC)
	Vienkartinio naudojimo		Gamintojas
LOT	Partijos numeris	YYYY-MM-DD	Tinkamumo naudoti data
REF	Nuorodos numeris		Gabenimo ir laikymo temperatūros apribojimai
MD	Medicinos prietaisas	EC REP	Europos Sąjungos įgaliotasis atstovas
	Importuotojas	CE 0123	Atitiktis Europos teisės aktams
	Platintojas	UK REP	Atsakingas asmuo JK
CH REP	Įgaliotasis atstovas Šveicarijoje		Įspėjimas / žr. naudojimo instrukcijas

ĮSPĖJIMAI, ATSARGUMO PRIEMONĖS IR PASTABOS

⚠ ĮSPĖJIMAI

- Net ir naudojant pagal paskirtį, yra su šio gaminio naudojimu susijusi liekamoji rizika. Laikantis visų pateiktų instrukcijų ir perspėjimų, lieka hipoksinio pažeidimo, odos nudegimų, kvėpavimo takų pažeidimo, plaučių pažeidimo, pažeidimo elektros smūgiu, kaulų bei raumenų pažeidimo ir hipotermijos rizika. Ši rizika gali lemti sunkius sužalojimus arba mirtį.
- Šio gaminio NENAUDOKITE pakartotinai. Pakartotinai naudojant kyla pavojus perduoti infekcijos sukėlėjus, nutraukti gydymą, sukelti sunkų sužalojimą ar net mirtį.
- Naudojant „Fisher & Paykel Healthcare“ nepatvirtintus kvėpavimo kontūrus, kameras, priedus ar derinius gali prastai veikti drėkinimo sistema, sugesti ventiliatorius ir susižaloti pacientas arba naudotojas.
- Kol tiekimo rinkinyje ir kameroje nėra vandens, dujų srauto nejunkite.
- Jei vanduo neteka į kamerą:
  i) įsitikinkite, kad strypas visiškai ištiestas;
  ii) kvėpavimo kontūrą atjunkite nuo kameros;
  iii) kai kamera pradeda pildytis, dar kartą prijunkite kontūrą.

  Nesilaikant toliau pateiktų įspėjimų gali pablogėti prietaiso eksploatacinės savybės ir kilti pavojus saugai (įskaitant galimą sunkų sužalojimą):

- 7 NENAUDOKITE pasibaigus 7 dienų maksimaliai naudojimo trukmei.
- NEMĖGINKITE šio gaminio mirkyti, plauti ir sterilizuoti. Venkite sąlyčio su cheminėmis medžiagomis, valymo priemonėmis ar rankų dezinfekantais.
- Prieš pradėdami naudoti patikrinkite, ar visos jungtys tvirtai sujungtos.

PASTABOS

- Skirtas naudoti prižiūrint kvalifikuotiems medicinos darbuotojams.
- Gaminį išmeskite laikydamiesi atitinkamo ligoninės protokolo. Šalinant atliekas naudotoją gali paveikti kvėpavimo takų skysčiai.
- Atsakingoji organizacija atsako už drėkintuvo, visų prie paciento kūno prijungiamų dalių ir priedų bei kitos įrangos suderinamumą prieš naudojimą.
- Pastaba naudotojui: jei naudojant šį prietaisą įvyko sunkus incidentas, apie tai praneškite savo vietiniam „Fisher & Paykel Healthcare“ atstovui ir savo šalies kompetentingajai institucijai.

Latviski (lv)

MR290 ŪDENS PADEVES PAPLAŠINĀJUMS

Ļauj MR290 izmantot kopā ar pediatrisko pacientu CPAP sistēmām.

TEHNISKĀS SPECIFIKĀCIJAS

Saderīgs ar Fisher & Paykel Healthcare MR850 mitrinātājiem.
Papildu informāciju par drošumu, klīniskos apgalvojumus, kā arī uzstādīšanas un lietošanas norādījumus skatiet MR850 mitrinātāja lietošanas pamācībā. Skatīt mitrinātāja, MR290 un 900MR292 lietošanas instrukcijas.

SIMBOLU DEFINĪCIJAS

	Paceliet kārti līdz maksimālajam augstumam	7	Lietošanai ne vairāk kā 7 dienas
	Uzstādiet mitrinātāju punktā “X”	Rx only	Tikai ar ārsta recepti
	Skatīt lietošanas instrukcijas	CC YYYY-MM-DD	Ražošanas datums un ISO ražotājvalsts kods (CC)
	Tikai vienreizējai lietošanai		Ražotājs
LOT	Partijas numurs	YYYY-MM-DD	“Izlietot līdz” datums
REF	Atsauces numurs		Transportēšanas un glabāšanas temperatūras ierobežojumi
MD	Medicīniska ierīce	EC REP	Pilnvarotais pārstāvis Eiropas Savienībā
	Importētājs	CE 0123	Eiropas atbilstība
	Izplatītājs	UK REP	Atbildīgā persona Apvienotajā Karalistē
CH REP	Pilnvarotais pārstāvis Šveicē		Skatīt lietošanas instrukciju

BRĪDINĀJUMI, PIESARDZĪBAS PASĀKUMI UN PIEZĪMES

⚠ BRĪDINĀJUMI

- Ar šī izstrādājuma lietošanu saistītie atlikušie riski pastāv arī tad, ja to lieto, kā paredzēts. Ievērojot visus sniegtos norādījumus un brīdinājumus, saglabājas hipoksiska bojājuma, ādas apdegumu, elpceļu apdegumu, elpceļu traumas, plaušu bojājuma, elektrotraumas, skeleta un muskuļu sistēmas bojājuma un hipotermijas risks. Šie riski var izraisīt nopietnu ievainojumu vai nāvi.
- NELIETOJIET šo izstrādājumu atkārtoti. Atkārtota lietošana var izraisīt infekciju izplatīšanos, ārstēšanas pārtraukšanu, nopietnu kaitējumu vai nāvi.
- Elpošanas kontūru, kameru, piederumu vai to kombināciju lietošana, ko nav apstiprinājis uzņēmums Fisher & Paykel Healthcare, var izraisīt nepietiekamu mitrinātāja sistēmas darbību, ventilatoru darbības traucējumus un kaitēt pacientam/lietotājam.
- Nesāciet gāzes padevi, ja padeves komplektā un kamerā nav ūdens.
- Ja kamerā neieplūst ūdens:
  i) nodrošiniet, ka kārts ir pilnībā pagarināta;
  ii) atvienojiet elpošanas kontūru no kameras;
  iii) atkārtoti pievienojiet kontūru, kad kamera sāk piepildīties.

  Jebkuru tālāk minēto brīdinājumu neievērošana var negatīvi ietekmēt ierīces veiktspēju vai ietekmēt tās drošumu (iespējams radīt arī nopietnu kaitējumu).

- 7 NELIETOJIET pēc maksimālā 7 dienu lietošanas perioda.
- Šo izstrādājumu NEDRĪKST mērcēt, mazgāt vai sterilizēt. Nepieļaujiet saskari ar ķīmikālijām, tīrīšanas līdzekļiem vai roku dezinficēšanas līdzekļiem.
- Pirms lietošanas pārliecinieties, ka visi savienojumi ir cieši savienoti.

PIEZĪMES

- Lietošanai tikai apmācīta medicīniskā personāla uzraudzībā.
- Atbrīvojieties no izstrādājuma saskaņā ar attiecināmo slimnīcas protokolu. Likvidēšanas laikā lietotājs var nonākt saskarē ar elpošanas trakta šķidrumiem.
- Atbildīgā institūcija uzņemas atbildību par mitrinātāja un visu pievienošanai pacientam lietoto daļu un piederumu, kā arī cita pirms procedūras izmantotā aprīkojuma saderību.
- Piezīme lietotājam. Ja, lietojot šo ierīci, noticis nopietns negadījums, lūdzu, informējiet vietējo Fisher & Paykel Healthcare pārstāvi un kompetento iestādi Jūsu valstī.

Norsk (no)

MR290 VANNTILFØRSELSFORLENGELSE

Gjør at MR290 kan brukes sammen med CPAP-systemer for barn.

TEKNISKE SPESIFIKASJONER

Kompatible med Fisher & Paykel Healthcare MR850-fuktere.
Se bruksanvisningen til MR850-respirasjonsfukteren for å få mer informasjon om sikkerhet, kliniske spesifikasjoner og instruksjoner for oppsett og bruk. Se bruksanvisningene for MR290 og 900MR292.

SYMBOLFORKLARING

	Hev stolpen til maksimal høyde	7	Maksimalt 7 dagers bruk
	Monter luftfukteren på punktet 'X'	Rx only	Kun på resept
	Se bruksanvisningen	CC YYYY-MM-DD	Produksjonsdato og ISO-kode for produksjonsland (CC)
	Engangsbruk		Produsent
LOT	Lotnummer	YYYY-MM-DD	Utløpsdato
REF	Referansenummer		Temperaturgrenser for oppbevaring og transport
MD	Medisinsk apparat	EC REP	Autorisert representant i EU
	Importør	CE 0123	Europeisk samsvar
	Distributør	UK REP	Ansvarlig person i Storbritannia
CH REP	Autorisert representant i Sveits		Forsiktig / Se bruksanvisningen

ADVARSLER, FORSIKTIGHETSREGLER OG MERKNADER

⚠ ADVARSLER

- Det er restrisikoer forbundet med bruk av dette produktet, også når det brukes som tiltenkt. Selv når alle angitte instruksjoner og advarsler følges, vil det være fare for hypoksisk skade, hudforbrenninger, forbrenninger i luftveiene, skader i luftveiene, skader i lungene, skader ved elektrisk støt, skader på muskler og skjelett og hypotermi. Slik risiko kan føre til alvorlig personskade eller død.
- Dette produktet SKAL IKKE gjenbrukes. Gjenbruk kan føre til overføring av smittefarlige stoffer, avbrudd i behandlingen, alvorlig skade eller død.
- Bruk av slangesett, kamre, tilbehør eller kombinasjoner som ikke er godkjent av Fisher & Paykel Healthcare, kan føre til dårlig ytelse for fuktesystemet, funksjonsfeil for ventilatoren og skade på pasienten/brukeren.
- Ikke start gassflow før det er vann i tilførselssettet og kammeret.
- Hvis vannet ikke strømmer inn i kammeret:
  i) Forsikre deg om at stangen er helt forlenget.
  ii) Koble slangesettet fra kammeret.
  iii) Koble til slangesettet igjen når kammeret begynner å fylles.

  Hvis noen av de følgende advarslene ikke tas til følge, kan det redusere ytelsen til enheten og gi redusert sikkerhet (inkludert risiko for alvorlig personskade):

- 7 SKAL IKKE brukes utover maksimal brukstid på 7 dager.
- Dette produktet SKAL IKKE bløtlegges, vaskes eller steriliseres. Unngå kontakt med kjemikalier, rengjøringsmidler eller hånddesinfeksjonsmidler.
- Kontroller at alle tilkoblinger sitter godt, før bruk.

MERKNADER

- For bruk under tilsyn av medisinsk personell med opplæring.
- Produktet skal kasseres i samsvar med sykehusets protokoll. Brukeren kan bli utsatt for væsker fra luftrøret under avhending.
- Den ansvarlige organisasjonen må påse at fukteren og alle delene og tilbehørene som brukes til å koble til pasienten og annet utstyr, er kompatible før bruk.
- Merknad til bruker: Hvis det har skjedd en alvorlig hendelse ved bruk av denne enheten, må du informere den lokale Fisher & Paykel Healthcare-representanten og aktuelle myndigheter i landet ditt.

Polski (pl)

PRZEDŁUŻACZ DO NAPEŁNIANIA WODĄ MR290

Umożliwia użycie MR290 z systemami CPAP dla niemowląt.

DANE TECHNICZNE

Kompatybilny z nawilżaczami serii MR850 firmy Fisher & Paykel Healthcare.

Dodatkowe informacje dotyczące bezpieczeństwa, oświadczenia dotyczące skuteczności klinicznej oraz instrukcje dotyczące konfiguracji i korzystania znajdują się w instrukcji użytkowania nawilżacza oddechowego MR850. Patrz instrukcja użytkowania MR290 i 900MR292.

DEFINICJE SYMBOLI

	Wysunąć stojak do maksymalnej wysokości	7	Maksymalny czas użytkowania wynosi 7 dni
	Zamontować nawilżacz w punkcie oznaczonym „X”	Rx only	Tylko na receptę
	Sprawdzić w instrukcji obsługi	CC YYYY-MM-DD	Data produkcji i kod ISO kraju produkcji (CC)
	Jednorazowego użytku		Producent
LOT	Numer serii	YYYY-MM-DD	Data ważności
REF	Numer referencyjny		Zakresy temperatur transportu i przechowywania
MD	Wyrób medyczny	EC REP	Autoryzowany przedstawiciel w Unii Europejskiej
	Importer	CE 0123	Zgodność europejska
	Dystrybutor	UK REP	Osoba odpowiedzialna w Wielkiej Brytanii
CH REP	Autoryzowany przedstawiciel w Szwajcarii		Przestroga / Należy zapoznać się z instrukcją użytkowania

OSTRZEŻENIA I UWAGI

OSTRZEŻENIA

- Ze stosowaniem tego produktu związane jest ryzyko rezydualne, nawet jeśli jest on stosowany zgodnie z przeznaczeniem. Postępowanie zgodnie ze wszystkimi podanymi instrukcjami i ostrzeżeniami nadal wiąże się z ryzykiem wystąpienia niedotlenienia, oparzeń skóry, oparzeń dróg oddechowych, urazów dróg oddechowych, urazów płuc, porażenia prądem elektrycznym, urazów układu mięśniowo-szkieletowego oraz hipotermii. Zagrożenia te mogą prowadzić do poważnych urazów lub zgonu.
- NIE używać ponownie tego produktu. Ponowne użycie może skutkować przeniesieniem substancji zakaźnych, przerwaniem leczenia, poważnym urazem lub zgonem.
- Stosowanie układów oddechowych, komór, akcesoriów lub kombinacji niezatwierdzonych przez firmę Fisher & Paykel Healthcare może spowodować słabą wydajność systemu nawilżania, nieprawidłowe działanie respiratora oraz urazy pacjenta/użytkownika.
- Nie rozpoczynać przepływu gazu, jeśli w zestawie do napełniania i komorze nie ma wody.
- Jeśli woda nie wpływa do komory:
  i) Upewnić się, że stojak jest całkowicie wysunięty.
  ii) Odłączyć układ oddechowy od komory.
  iii) Ponownie podłączyć układ, kiedy komora zacznie się napełniać.

  Nieprzestrzeganie któregoś z poniższych zaleceń może pogorszyć działanie urządzenia lub zagrozić bezpieczeństwu (w tym również potencjalnie spowodować poważne urazy):
- 7 NIE przekraczać maksymalnego czasu użytkowania, który wynosi 7 dni.
- NIE namaczać, nie myć ani nie sterylizować tego produktu. Unikać kontaktu z substancjami chemicznymi, środkami czyszczącymi lub środkami do dezynfekcji rąk.
- Przed rozpoczęciem użytkowania upewnić się, że wszystkie połączenia są szczelne.

UWAGI

- Do użytku pod nadzorem przeszkolonego personelu medycznego.
- Zutylizować produkt zgodnie z odpowiednim protokołem szpitalnym. Podczas utylizacji użytkownik może być narażony na działanie płynów z układu oddechowego.
- Placówka jest odpowiedzialna za sprawdzenie kompatybilności nawilżacza oraz wszystkich części i akcesoriów wykorzystywanych do podłączania urządzenia do pacjenta, a także innego sprzętu przed użyciem.
- Uwaga dla użytkownika: W przypadku wystąpienia poważnego incydentu podczas używania tego urządzenia należy poinformować o tym lokalnego przedstawiciela firmy Fisher & Paykel Healthcare oraz właściwy organ krajowy.

Română (ro)

EXTENSIE DE ALIMENTARE CU APĂ MR290

Permite utilizarea extensiei MR290 cu sisteme CPAP (sisteme de presiune pozitivă continuă) pentru sugari.

SPECIFICAȚII TEHNICE

Compatibilă cu umidificatoarele MR850 de la Fisher & Paykel Healthcare.

Consultați instrucțiunile de utilizare ale umidificatorului respirator MR850 pentru informații suplimentare despre siguranță, acțiuni clinice și instrucțiuni de instalare și utilizare. Consultați instrucțiunile de utilizare ale MR290 și ale 900MR292. Consultați instrucțiunile de utilizare ale umidificatorului, ale MR290 și ale 900MR292.

DEFINIȚIILE SIMBOLURILOR

	Ridicați suportul la înălțimea maximă	7	Durată maximă de utilizare de 7 zile
	Montați umidificatorul în punctul „X”	Rx only	Numai pe bază de prescripție medicală
	Consultați instrucțiunile de utilizare	CC YYYY-MM-DD	Data de fabricație și codul ISO al țării de fabricație (CC)
	De unică folosință		Producătorul
LOT	Număr de lot	YYYY-MM-DD	Data expirării
REF	Număr de referință		Limite de temperatură pentru transport și depozitare
MD	Dispozitiv medical	EC REP	Reprezentant autorizat în Uniunea Europeană
	Importator	CE 0123	Conformitate europeană
	Distribuitor	UK REP	Persoană responsabilă în Regatul Unit
CH REP	Reprezentant autorizat în Elveția		Atenție/Consultați instrucțiunile de utilizare

AVERTISMENTE, PRECAUȚII ȘI NOTE

AVERTISMENTE

- Există riscuri reziduale asociate utilizării acestui produs, chiar dacă acesta este utilizat așa cum este indicat. Chiar și urmând toate instrucțiunile și avertizările furnizate, rămân riscuri de leziuni hipoxice, arsuri ale pielii, arsuri ale căilor respiratorii, leziuni ale căilor respiratorii, leziuni pulmonare, leziuni provocate de șocuri electrice, leziuni musculo-scheletale și hipotermie. Aceste riscuri pot duce la vătămări grave sau la deces.
- NU refolosiți produsul. Refolosirea poate să ducă la transmiterea unor substanțe infecțioase, întreruperea tratamentului, leziuni corporale grave sau deces.
- Utilizarea unor circuite de ventilație, camere și a altor accesorii și combinații neagreate de Fisher & Paykel Healthcare poate duce la performanțe slabe ale sistemului de umidificare, defecțiuni ale ventilatorului și la producerea unor leziuni ale pacientului/utilizatorului.
- Nu începeți debitul de gaz înainte ca apa să fie prezentă în canalul de alimentare și în cameră.
- Dacă apa nu curge în cameră:
  i) Asigurați-vă că suportul este întins complet.
  ii) Deconectați circuitul de respirație de la cameră.
  iii) Conectați din nou circuitul în momentul în care camera începe să se umple.

  Nerespectarea oricăreia dintre următoarele avertismente poate să afecteze performanța dispozitivului sau să compromită siguranța (poate să provoace inclusiv leziuni corporale grave):
- 7 NU depășiți durata maximă de utilizare de 7 zile.
- NU imersați în apă, NU spălați și NU sterilizați acest produs. Evitați contactul cu substanțe chimice, agenți de curățare sau dezinfectanți pentru mâini.
- Verificați ca toate racordurile să fie bine fixate înainte de utilizare.

NOTE

- Se va utiliza numai sub supravegherea personalului medical instruit.
- Eliminați produsul conform protocolului spitalicesc corespunzător. În timpul eliminării, utilizatorul poate să fie expus la fluidele din aparatul respirator.
- Organizația este responsabilă de compatibilitatea umidificatorului și a tuturor componentelor și accesoriilor utilizate pentru conectarea la pacient și la celelalte echipamente, înainte de utilizare.
- Notă pentru utilizator: Dacă s-a produs un incident grav în timpul utilizării acestui dispozitiv, vă rugăm să informați reprezentantul local Fisher & Paykel Healthcare și autoritatea competentă din țara dumneavoastră.

Русский (ru)

УДЛИНИТЕЛЬ ДЛЯ ПОДАЧИ ВОДЫ MR290

Позволяет использовать увлажнитель MR290 вместе с системами CPAP для новорожденных.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Совместим с увлажнителями Fisher & Paykel Healthcare MR850.

Дополнительную информацию о безопасности, медицинские показания, а также указания по настройке и применению см. в инструкции пользователя увлажнителя дыхательных смесей MR850. См. инструкции пользователя увлажнителей, MR290 и 900MR292.

ЗНАЧЕНИЯ СИМВОЛОВ

	Выдвините стойку на максимальную высоту	7	Максимальное время использования — 7 дней
	Установите увлажнитель в точке «X»	Rx only	Только по назначению врача
	См. инструкцию по эксплуатации	CC YYYY-MM-DD	Дата изготовления и код страны изготовления по ISO (CC)
	Только для одноразового использования		Изготовитель
LOT	Номер партии	YYYY-MM-DD	Срок годности
REF	Идентификационный номер		Диапазон температур транспортировки и хранения
MD	Медицинское изделие	EC REP	Уполномоченный представитель в Евросоюзе
	Импортер	CE 0123	Европейское соответствие
	Дистрибьютор	UK REP	Ответственное лицо в Великобритании
CH REP	Уполномоченный представитель в Швейцарии		Осторожно! Обратитесь к инструкции по применению

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ, МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И ПРИМЕЧАНИЯ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Использование изделия, даже по назначению, сопряжено с остаточными рисками. При соблюдении всех приведенных инструкций и предупреждений сохраняются риски гипоксической травмы, ожогов кожи, ожогов дыхательных путей, повреждения дыхательных путей, повреждения легких, поражения электрическим током, скелетно-мышечных повреждений и гипотермии. Это может нанести серьезный вред здоровью или привести к летальному исходу.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ повторное использование изделия. Повторное использование может стать причиной передачи инфекционных веществ, прерывания терапии, серьезного вреда здоровью или летального исхода.
- Применение дыхательных контуров, камер, принадлежностей или комбинаций, не утвержденных компанией Fisher & Paykel Healthcare, может привести к ухудшению характеристик системы увлажнения или неправильной работе аппарата ИВЛ либо причинить вред пациенту/пользователю.
- Запрещается начинать подачу газа до появления воды в системе для заправки и камере.
- Если вода не подается в камеру:
  i) убедитесь, что стойка выдвинута полностью;
  ii) отсоедините дыхательный контур от камеры;
  iii) заново подсоедините контур, когда камера начнет наполняться.

  Несоблюдение нижеприведенных предупреждений может стать причиной ухудшения характеристик устройства или поставить под угрозу безопасность (в частности, привести к нанесению серьезного вреда):
- 7 ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать после истечения максимального 7-дневного периода использования.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ замачивать изделие в воде, мыть или стерилизовать его. Избегайте контакта с химическими веществами, очищающими веществами или антисептиками для рук.
- Перед использованием убедитесь в герметичности всех соединений.

ПРИМЕЧАНИЯ

- Для использования под наблюдением обученного медицинского персонала.
- Следуйте правилам лечебного учреждения для утилизации. При утилизации пользователь может подвергаться воздействию жидких выделений дыхательных путей.
- Ответственность за проводимую перед использованием проверку совместимости увлажнителя и всех деталей и принадлежностей, применяемых для подключения к другому оборудованию и пациенту, несет ответственная организация.
- Уведомление для пользователя: если при использовании данного устройства произошел серьезный инцидент, обратитесь к местному представителю компании Fisher & Paykel Healthcare и в уполномоченный орган в своей стране.

Slovenčina (sk)

PREDLŽOVACIA SÚPRAVA NA PRÍVOD VODY MR290

Umožňuje použitie súpravy MR290 so systémami CPAP pre novorodencov.

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Kompatibilné so zvlhčovačmi Fisher & Paykel Healthcare MR850.

Ďalšie informácie o bezpečnosti, klinické tvrdenia a pokyny na nastavenie a používanie nájdete v návode na používanie zvlhčovača dýchania MR850. Pozrite si pokyny pre používateľa zvlhčovača, MR290 a 900MR292.

DEFINÍCIE SYMBOLOV

	Nastavte stojan na maximálnu výšku	7	Maximálna doba používania je 7 dní
	Namontujte zvlhčovač v bode „X“	Rx only	Len na predpis
	Prečítajte si návod na obsluhu	CC YYYY-MM-DD	Dátum výroby a ISO kód krajiny výroby (CC)
	Na jedno použitie		Výrobca
LOT	Číslo šarže	YYYY-MM-DD	Dátum použiteľnosti
REF	Referenčné číslo		Teplotné obmedzenia pri preprave a skladovaní
MD	Zdravotnícka pomôcka	EC REP	Splnomocnený zástupca v Európskej únii
	Dovozca	CE 0123	Zhoda s predpismi EÚ
	Distribútor	UK REP	Zodpovedná osoba pre Spojené kráľovstvo
CH REP	Splnomocnený zástupca pre Švajčiarsko		Upozornenie/Prečítajte si návod na použitie

VAROVANIA, UPOZORNENIA A POZNÁMKY

VAROVANIA

- S používaním tohto výroku aj v prípade zamýšľaného použitia súvisia zvyškové riziká. Aj pri dodržaní všetkých uvedených pokynov a výstrah nadalej hrozí riziko hypoxického poranenia, popálenín kože, popálenín dýchacích ciest, poranenia dýchacích ciest, poranenia pľúc, poranenia elektrickým prúdom, poranenia pohybového aparátu a podchladenia. Tieto riziká môžu mať za následok vážne zranenie alebo smrť.
- Tento produkt NEPOUŽÍVAJTE OPAKOVANE. Opakované použitie môže viesť k prenosu infekčných látok, prerušeniu liečby, vážnemu poškodeniu zdravia či smrti.
- Používanie dýchacích okruhov, komôr, príslušenstva alebo kombinácií, ktoré nie sú schválené spoločnosťou Fisher & Paykel Healthcare, môže mať za následok zlý výkon systému zvlhčovania, poruchu ventilátora a ujmu pre pacienta/používateľa.
- Neaktivujte prietok plynu, kým sa v prívodnej súprave a komore nenachádza voda.
- Ak voda neprúdi do komory:
  i) Skontrolujte, či je stojan úplne vysunutý.
  ii) Odpojte dýchací okruh od komory.
  iii) Keď sa komora začne napĺňať, znovu pripojte okruh.

  Nedodržanie ľubovoľného z nasledujúcich varovaní môže nepriaznivo ovplyvniť výkon pomôcky alebo ohroziť bezpečnosť (vrátane potenciálne závažnej ujmy):
- 7 NEPOUŽÍVAJTE dlhšie ako 7 dní.
- Tento produkt NENAMÁČAJTE, NEUMÝVAJTE ani NESTERILIZUJTE. Zabráňte kontaktu s chemickými látkami, čistiacimi prostriedkami a dezinfekčnými prostriedkami na ruky.
- Pred použitím skontrolujte, či sú všetky pripojenia tesné.

POZNÁMKY

- Na použitie pod dohľadom vyškoleného zdravotníckeho personálu.
- Produkt zlikvidujte v súlade s príslušným nemocničným protokolom. Počas likvidácie môže byť používateľ vystavený kvapalinám z dýchacieho traktu.
- Príslušná organizácia zodpovedá za kompatibilitu zvlhčovača a všetkých častí, príslušenstva a ďalších zariadení, ktoré sa pred použitím použijú na pripojenie k pacientovi.
- Poznámka pre používateľa: Ak počas používania tejto pomôcky dôjde k závažnej nehode, informujte miestneho zástupcu spoločnosti Fisher & Paykel Healthcare a príslušný orgán vo svojom štáte.

Slovenščina (sl)

PODALJŠEK DOVODA ZA VODO MR290

Omogoča uporabo izdelka MR290 s sistemi CPAP za dojenčke.

TEHNIČNI PODATKI

Združljivo z vlažilniki Fisher & Paykel Healthcare MR850.

Dodatne varnostne informacije, klinične trditve ter navodila za nastavitev in uporabo najdete v navodilih za uporabo respiratornega vlažilnika MR850. Glejte navodila za uporabo izdelkov MR290 in 900MR292.

OPREDELITVE SIMBOLOV

	Dvignite stojalo na najvišjo višino	7	Uporabljati največ 7 dni
	Postavite vlažilnik na točko »X«	Rx only	Samo na recept
	Glejte navodila za uporabo	YYYY-MM-DD	Datum proizvodnje in država izdelave ISO (CC)
	Samo za enkratno uporabo		Proizvajalec
LOT	Številka serije	YYYY-MM-DD	Rok uporabnosti
REF	Referenčna številka		Temperaturne omejitve za transport in shranjevanje
MD	Medicinski pripomoček	EC REP	Pooblaščeni predstavnik v Evropski uniji
	Uvoznik	CE 0123	Skladnost z evropskimi standardi
	Distributer	UK REP	Odgovorna oseba v Združenem kraljestvu
CH REP	Pooblaščeni predstavnik v Švici		Svarilo/glejte navodila za uporabo

OPOZORILA, SVARILA IN OPOMBE

⚠ OPOZORILA

- Pri uporabi tega izdelka obstajajo preostala tveganja, tudi če se uporablja, kot je predvideno. Ob upoštevanju vseh navedenih navodil in opozoril ostaja tveganje za hipoksične poškodbe, opekline kože, opekline dihalnih poti, poškodbe dihalnih poti, poškodbe pljuč, poškodbe zaradi električnega udara, mišično-skeletne poškodbe in podhladitev. Ta tveganja lahko povzročijo hude poškodbe ali smrt.
- Tega izdelka NE SMETE ponovno uporabiti. Ponovna uporaba lahko povzroči prenos kužnih snovi, prekinitev zdravljenja, resno škodo ali smrt.
- Uporaba dihalnih sistemov, posodic, dodatkov ali kombinacij, ki jih ni odobrila družba Fisher & Paykel Healthcare, lahko povzroči slabo delovanje vlažilnega sistema, okvaro ventilatorja ter poškodbe bolnika/uporabnika.
- Ne sprožite pretoka plina, dokler ni voda prisotna v kompletu za dovajanje in posodici.
- Če voda ne priteka v posodico:
  i) prepričajte se, da je stojalo do konca dvignjeno;
  ii) odklopite dihalni sistem s posodice;
  iii) sistem ponovno priklopite, ko se posodica začne polniti.

Neupoštevanje katerega koli od naslednjih opozoril lahko poslabša delovanje naprave ali ogrozi varnost (vključno z morebitno povzročitvijo večje škode):

- 7 NE UPORABLJAJTE več kot 7 dni, kolikor znaša trajanje uporabe.
- Izdelka NE močite, perite ali sterilizirajte. Izogibajte se stiku s kemikalijami, čistilnimi sredstvi ali razkužili za roke.
- Pred uporabo preverite, ali so vse povezave čvrste.

OPOMBE

- Izdelek se sme uporabljati samo pod nadzorom usposobljenega medicinskega osebja.
- Izdelek zavrzite v skladu z ustreznim bolnišničnim protokolom. Med odstranjevanjem je lahko uporabnik izpostavljen tekočinam iz dihalnih poti.
- Odgovorna organizacija je pred uporabo dolžna preveriti združljivost vlažilnika ter vseh delov in dodatkov, ki se uporabljajo za priključitev na bolnika, ter druge opreme.
- Opomba za uporabnika: Če je med uporabo tega pripomočka prišlo do resnega dogodka, o tem obvestite lokalnega predstavnika družbe Fisher & Paykel Healthcare in pristojni organ v vaši državi.

Svenska (sv)

MR290 VATTENTILLFÖRSELFÖRLÄNGNING

Möjliggör användning av MR290 med CPAP-system för spädbarn.

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Kompatibel med MR850-befuktare från Fisher & Paykel Healthcare.

Se bruksanvisningen för MR850 respirationsbefuktare för ytterligare säkerhetsinformation, kliniska anspråk och instruktioner för uppkoppling och användning. Se bruksanvisning för befuktare, MR290 och 900MR292.

SYMBOLFÖRKLARINGAR

	Höj stången till maximal höjd	7	Max 7 dagars användning
	Montera befuktare vid punkt "X"	Rx only	Receptbelagt
	Se bruksanvisning	YYYY-MM-DD	Produktionsdatum och ISO-kod för produktionsland
	Engångsbruk		Tillverkare
LOT	Lot-nummer	YYYY-MM-DD	Utgångsdatum
REF	Referensnummer		Temperaturgränser vid transport och förvaring
MD	Medicinteknisk produkt	EC REP	Auktoriserad representant inom Europeiska unionen
	Importör	CE 0123	I överrensstämmelse med EU-direktiv
	Återförsäljare	UK REP	Ansvarig person för Storbritannien
CH REP	Auktoriserad representant för Schweiz		Var försiktig/Se bruksanvisningen

VARNINGAR, FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER OCH ANMÄRKNINGAR

⚠ VARNINGAR

- Det finns kvarstående risker förknippade med användandet av den här produkten, även när den används som avsett. Även om alla instruktioner och varningar följs kvarstår riskerna för hypoxisk skada, brännskador på huden, brännskador i luftvägarna, luftvägsskador, lungskador, skador på grund av elektrisk stöt, muskuloskeletala skador och hypotermi. Dessa risker kan leda till allvarlig personskada eller dödsfall.
- Produkten får INTE återanvändas. Återanvändning kan leda till överföring av smittosamma ämnen, avbrott i behandlingen, allvarlig skada eller dödsfall.
- Användning av slangset, kammare, tillbehör eller kombinationer som inte är godkända av Fisher & Paykel Healthcare kan leda till att befuktningssystemet fungerar dåligt, ventilatorfunktionsfel och skador på patient/användare.
- Påbörja inte syrgasflöde innan det finns vatten i tillförselsetet och kammaren.
- Om vatten inte rinner in i kammaren:
  i) Se till att stången är maximalt förlängd.
  ii) Koppla bort slangsetet från kammaren.
  iii) Återanslut setet när kammaren börjar fyllas.

Underlåtelse att följa någon av varningarna nedan kan försämra enhetens prestanda eller äventyra säkerheten (och potentiellt orsaka allvarlig skada):

- 7 Får INTE användas längre än 7 dagar.
- Denna produkt får INTE blötläggas, tvättas eller steriliseras. Undvik kontakt med kemikalier, rengöringsmedel och handsprit.
- Kontrollera att alla anslutningar är täta före användning.

ANMÄRKNINGAR

- Ska användas under överinsyn av utbildad hälso- och sjukvårdspersonal.
- Kassera produkten enligt sjukhusets normer. Användaren kan utsättas för patientens andningsvätskor vid kassering.
- Vårdinrättningen är ansvarig för att befuktaren och alla delar och tillbehör som används för att ansluta till patienten och till annan utrustning är kompatibla före användning.
- Meddelande till användaren: Informera din lokala Fisher & Paykel Healthcare-representant samt behörig myndighet i ditt land om ett allvarligt tillbud inträffat vid användning av den här produkten.

ภาษาไทย (th)

MR290 ชุดปั๊อนน้ำเสริม

ทำให้สามารถใช้งาน MR290 คู่กับระบบอัดอากาศแรงดันบวกชนิดต่อเนื่อง (CPAP) สำหรับทารก

ข้อมูลจำเพาะทางเทคนิค

สำหรับใช้งานกับเครื่องทำความชื้น Fisher & Paykel Healthcare MR850 โปรดดูคำแนะนำการใช้งานเครื่องทำความชื้นแก๊ระบบทางเดินหายใจรุ่น MR850 สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมด้านความปลอดภัย การกล่าวอ้างทางคลินิก และคำแนะนำในการติดตั้งและใช้งาน โปรดดูคำแนะนำสำหรับผู้ใช้เครื่องทำความชื้น MR290 และ 900MR292

ความหมายของสัญลักษณ์ต่างๆ

	ยกขาตั้งขึ้นให้สูงที่สุด	7	ใช้งานได้สูงสุด 7 วัน
	ติดตั้งเครื่องทำความชื้นไว้ที่ตำแหน่ง "X"	Rx only	ใช้ตามใบสั่งแพทย์เท่านั้น
	ศึกษาคำแนะนำในการใช้งาน	YYYY-MM-DD	วันที่ผลิตและรหัสการผลิตของประเทศตามมาตรฐาน ISO
	แบบใช้ครั้งเดียว		ผู้ผลิต
LOT	หมายเลขชุดการผลิต	YYYY-MM-DD	วันหมดอายุ
REF	หมายเลขอ้างอิง		ข้อจำกัดด้านการขนส่งและอุณหภูมิการเก็บรักษา
MD	อุปกรณ์ทางการแพทย์	EC REP	ตัวแทนผู้มีอำนาจของสหภาพยุโรป
	ผู้นำเข้า	CE 0123	มาตรฐานความสอดคล้องในทวีปยุโรป
	ผู้จัดจำหน่าย	UK REP	บุคคลที่รับผิดชอบในสหราชอาณาจักร
CH REP	ตัวแทนจำหน่ายที่ได้รับอนุญาตในสวิตเซอร์แลนด์		ข้อควรระวัง/ศึกษาคำแนะนำในการใช้งาน

คำเตือน ข้อควรระวัง และหมายเหตุ

⚠ คำเตือน

- ยังคงมีความเสี่ยงที่เกี่ยวข้องกับการใช้ผลิตภัณฑ์นี้ แม้ว่าจะใช้งานตามวัตถุประสงค์แล้วก็ตาม ปฏิบัติตามคำแนะนำและคำเตือนที่ระบุไว้ทั้งหมด ยังคงมีความเสี่ยงต่อการบาดเจ็บของเซลล์จากการขาดออกซิเจน ผิวหนังไหม้ ทางเดินหายใจไหม้ การบาดเจ็บของทางเดินหายใจ การบาดเจ็บที่ปอด การบาดเจ็บจากไฟฟ้าช็อต การบาดเจ็บของระบบกล้ามเนื้อและกระดูก และภาวะตัวเย็นเกิน ความเสี่ยงเหล่านี้อาจทำให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรือเสียชีวิต
- ห้ามนำผลิตภัณฑ์นี้กลับมาใช้ซ้ำ การนำกลับมาใช้ซ้ำอาจทำให้เกิดการแพร่กระจายของสารติดเชื้อ การรบกวนการรักษา การเกิดอันตรายร้ายแรง หรือการเสียชีวิต
- การใช้ชุดสายช่วยหายใจ หม้อน้ำ อุปกรณ์เสริม หรือการใช้หลายส่วนประกอบร่วมกันในลักษณะที่ไม่ได้รับการอนุมัติจาก Fisher & Paykel Healthcare อาจส่งผลให้ประสิทธิภาพของระบบทำความชื้นลดลง เครื่องช่วยหายใจทำงานผิดปกติ และเป็นอันตรายต่อผู้ป่วย/ผู้ใช้
- อย่าเริ่มปล่อยการไหลของก๊าซก่อนที่จะมีน้ำอยู่ในชุดป้อนน้ำและหม้อน้ำ
- หากน้ำไม่ไหลเข้าหม้อน้ำ:
  i) ตรวจสอบให้แน่ใจว่ายึดขาตั้งออกจนสุดแล้ว
  ii) ปลดชุดสายช่วยหายใจออกจากหม้อน้ำ
  iii) ต่อชุดสายช่วยหายใจกลับเข้าไปอีกครั้งเมื่อมีน้ำเดินเข้ามาในหม้อน้ำ

การไม่ปฏิบัติตามคำเตือนข้อใดข้อหนึ่งต่อไปนี้อาจทำให้ประสิทธิภาพการทำงานหรือความปลอดภัยของอุปกรณ์ลดลง (รวมถึงอาจก่อให้เกิดอันตรายร้ายแรง):

- 7 ห้ามใช้งานติดต่อกันเกินระยะเวลาสูงสุด 7 วัน
- อย่าแช่น้ำ ล้าง หรือฆ่าเชื้อผลิตภัณฑ์นี้ หลีกเลี่ยงการสัมผัสกับสารเคมี สารทำความสะอาด หรือผลิตภัณฑ์ฆ่าเชื้อที่มือ
- ตรวจสอบว่าการเชื่อมต่อทั้งหมดแน่นหนาดีแล้วก่อนการใช้งาน

หมายเหตุ

- สำหรับใช้ภายใต้การดูแลของบุคลากรทางการแพทย์ที่ผ่านการฝึกอบรม
- ทิ้งผลิตภัณฑ์นี้ตามระเบียบการปฏิบัติที่เหมาะสมของโรงพยาบาล ผู้ใช้อาจสัมผัสกับของเหลวจากทางเดินหายใจในระหว่างการทิ้ง
- องค์กรที่รับผิดชอบจะต้องรับผิดชอบต่อความเข้ากันได้ของเครื่องทำความชื้นและชิ้นส่วนและอุปกรณ์เสริมทั้งหมดที่ใช้เชื่อมต่อกับผู้ป่วย และอุปกรณ์อื่นๆ ก่อนใช้งาน
- หมายเหตุสำหรับผู้ใช้: หากเกิดเหตุการณ์ร้ายแรงในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้ โปรดแจ้งไปยังตัวแทนจำหน่ายของ Fisher & Paykel Healthcare และหน่วยงานที่มีอำนาจหน้าที่ในท้องถิ่นของคุณ

Türkçe (tr)

MR290 SU BESLEMESİ UZANTISI

MR290'ın bebek CPAP sistemleri ile kullanılmasını sağlar.

TEKNİK ÖZELLİKLER

Fisher & Paykel Healthcare MR850 nemlendiricilerle uyumludur.

Ek güvenlik bilgileri, klinik iddialar ile kurulum ve kullanım talimatları için MR850 Solunum Nemlendiricisi kullanım talimatlarına bakın. MR290 ve 900MR292 kullanıcı talimatlarına bakın.

SEMBOL TANIMLARI

	Askıyı maksimum yüksekliğe kaldırın	7	Maksimum 7 günlük kullanım
	Nemlendiriciyi "X" noktasına monte edin	Rx only	Sadece reçeteyle satılır
	Çalıştırma talimatlarına başvurun	YYYY-MM-DD	Üretim tarihi ve üretildiği ülkenin ISO kodu (CC)
	Tek kullanımlık		Üretici
LOT	Lot numarası	YYYY-MM-DD	Son kullanma tarihi
REF	Referans numarası		Taşıma ve saklama sıcaklık sınırlamaları
MD	Tıbbi cihaz	EC REP	Avrupa Birliği yetkili temsilcisi
	İthalatçı	CE 0123	Avrupa Uygunluğu
	Distribütör	UK REP	Birleşik Krallık sorumlu kişisi
CH REP	İsviçre yetkili temsilcisi		Dikkat/Kullanım talimatına başvurun

UYARILAR, DİKKAT EDİLECEK HUSUSLAR VE NOTLAR

⚠ UYARILAR

- Kullanım amacına göre kullanılsa bile, bu üründün kullanımıyla ilişkili rezidüel riskler mevcuttur. Verilen tüm talimatlar ve uyarılar izlense bile hipoksik yaralanma, cilt yanıkları, hava yolu yanıkları, hava yolu yaralanması, akciğer yaralanması, elektrik çarpması yaralanması, kas-iskelet yaralanması ve hipotermi riskleri hala mevcuttur. Bu riskler, ciddi yaralanmaya veya ölüme yol açabilir.
- Bu üründü TEKRAR KULLANMAYIN. Tekrar kullanım enfeksiyöz maddelerin bulaşmasına, tedavinin kesilmesine, ciddi hasara veya ölüme yol açabilir.
- Fisher & Paykel Healthcare tarafından onaylanmayan solunum devreleri, hazneler, aksesuarlar veya kombinasyonların kullanımı yetersiz nemlendirme sistemi performansına, ventilatör arızasına ve hastanın/kullanıcının yaralanmasına yol açabilir.
- Besleme seti ve haznede su bulunmadan önce gaz akışını başlatmayın.
- Su hazneye akmıyorsa:
  i) Askının tamamen uzatıldığından emin olun.
  ii) Solunum devresini hazneden ayırın.
  iii) Hazne dolmaya başladığında devreyi yeniden bağlayın.

Aşağıdaki uyarılardan herhangi birine uymamak, cihaz performansını bozabilir veya güvenliği riske atabilir (potansiyel olarak ciddi hasara neden olma dahil):

- 7 Maksimum 7 günlük kullanım süresinden sonra KULLANMAYIN.
- Bu ürünü SIVIYA BATIRMAYIN, YIKAMAYIN veya STERİLİZE ETMEYİN. Kimyasallar, temizlik maddeleri veya el temizleyicileri ile temastan sakının.
- Kullanmadan önce tüm bağlantıların sıkı olduğunu doğrulayın.

NOTLAR

- Eğitim almış tıbbi personelin gözetiminde kullanım içindir.
- Ürünü uygun hastane protokolüne göre imha edin. Kullanıcı, bertaraf işlemi sırasında solunum yolu sıvılarına maruz kalabilir.
- Sorumlu kuruluş, kullanımdan önce hastayı ve diğer ekipmanları bağlamak için kullanılan nemlendirici ile tüm parçaların ve aksesuarların uyumlu olmasından sorumludur.
- Kullanıcının Dikkatine: Bu cihazı kullanırken ciddi bir olay meydana gelirse, lütfen yerel Fisher & Paykel Healthcare temsilcinizi ve ülkenizdeki Yetkili Makamı bilgilendirin.

Українська (uk)

ПОДОВЖУВАЧ ДЛЯ ПОДАВАННЯ ВОДИ MR290

Дає змогу використовувати модель MR290 із системами ППТДШ (CPAP) для немовлят.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Сумісний зі зволожувачами Fisher & Paykel Healthcare моделі MR850.
Додаткову інформацію щодо безпеки й клінічної користі та вказівки з налаштування та експлуатації див. в інструкції з використання зволожувача дихальної суміші MR850. Див. інструкції з використання виробів MR290 і 900MR292.

ЗНАЧЕННЯ СИМВОЛІВ

	Підніміть стійку на максимальну висоту	7	Максимальний період використання — 7 днів
X	Установіть зволожувач у точці «X»	Rx only	Тільки за призначенням лікаря
	Див. інструкції з експлуатації	YYYY-MM-DD	Дата виготовлення та код країни виробництва за ISO (CC)
	Для одноразового використання		Виробник
LOT	Номер партії	YYYY-MM-DD	Термін придатності
REF	Реєстраційний номер		Допустима температура транспортування та зберігання
MD	Медичний виріб	EC REP	Уповноважений представник у Європейському Союзі
	Імпортер	CE 0123	Відповідність вимогам ЄС
	Дистриб'ютор	UK REP	Відповідальна особа у Великій Британії
CH REP	Уповноважений представник у Швейцарії		Увага! Див. інструкцію з використання

ПОПЕРЕДЖЕННЯ, ЗАСТЕРЕЖЕННЯ ТА ПРИМІТКИ

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- З використанням цього виробу пов'язані залишкові ризики, навіть якщо його використовують у належний спосіб. За дотримання та урахування всіх наведених інструкцій і попереджень залишаються ризики гіпоксичної травми, опіків шкіри й дихальних шляхів, травмування дихальних шляхів і легень, травми внаслідок ураження електричним струмом, травми опорно-рухової системи та гіпотермії. Ці ризики можуть спричинити серйозну травму або смерть.
- НЕ використовуйте цей виріб повторно. Повторне використання може призвести до передавання інфекційних речовин, порушення лікування, серйозної шкоди здоров'ю або смерті.
- Використання дихальних контурів, камер, допоміжних компонентів або комбінацій виробів, не схвалених Fisher & Paykel Healthcare, може зумовити незадовільну роботу системи зволоження, несправність апарата ШВЛ і заподіяти шкоду пацієнту/користувачу.
- Не запускайте подавання газу, доки в наборі подавання та камері не з'явиться вода.
- Якщо в камеру не подається вода:
  i) Переконайтеся, що стійку повністю видовжено.
  ii) Від'єднайте дихальний контур від камери.
  iii) Під'єднайте контур, коли камера почне заповнюватись.

  Порушення будь-якого з наведених нижче правил може негативно вплинути на роботу пристрою або загрожувати безпеці (включно з потенційним завданням серйозної шкоди).
- 7 Виріб НЕ можна використовувати довше 7 днів (максимальний період використання).
- Цей виріб НЕ можна мочити, мити або стерилізувати. Уникайте контакту з хімікатами, мийними засобами й антисептиками для рук.
- Перед використанням переконайтеся в надійності з'єднань.

ПРИМІТКИ

- Призначено для використання під наглядом кваліфікованих медичних працівників.
- Утилізуйте виріб згідно з відповідним протоколом лікарні. Під час утилізації користувачі можуть контактувати з рідинами з дихальних шляхів.
- Перед використанням відповідальна організація зобов'язана забезпечити сумісність і відповідність стандартам зволожувача та всіх деталей і допоміжних компонентів, які застосовуються для підключення виробу до пацієнта й іншого обладнання.
- Повідомлення для користувача. Якщо під час використання цього виробу станеться серйозний інцидент, повідомте про це місцевого представника компанії Fisher & Paykel Healthcare та компетентний уповноважений орган у вашій країні.

Tiếng Việt (vi)

PHẦN MỞ RỘNG ỐNG CẤP NƯỚC MR290

Cho phép sử dụng MR290 với các hệ thống CPAP cho trẻ sơ sinh.

THÔNG SỐ KỸ THUẬT

Tương thích với máy tạo độ ẩm Fisher & Paykel Healthcare MR850.
Tham khảo hướng dẫn sử dụng của Máy Tạo Ẩm Khí Thở MR850 để biết thêm thông tin an toàn, các tuyên bố lâm sàng cũng như hướng dẫn thiết lập và sử dụng. Tham khảo hướng dẫn sử dụng MR290 và 900MR292.

ĐỊNH NGHĨA BIỂU TƯỢNG

	Nâng cột chống lên độ cao tối đa	7	Sử dụng tối đa 7 Ngày
X	Gắn máy tạo độ ẩm vào điểm 'X'	Rx only	Chỉ bán theo đơn
	Tham khảo hướng dẫn vận hành	YYYY-MM-DD	Ngày sản xuất và mã quốc gia sản xuất (CC) chuẩn ISO
	Chỉ sử dụng một lần		Nhà sản xuất
LOT	Số lô	YYYY-MM-DD	Sử dụng trước ngày
REF	Số tham chiếu		Giới hạn nhiệt độ khi vận chuyển và bảo quản
MD	Thiết bị y tế	EC REP	Đại diện được ủy quyền tại Liên minh Châu Âu
	Nhà nhập khẩu	CE 0123	Chứng Nhận EC
	Nhà phân phối	UK REP	Người chịu trách nhiệm tại Vương Quốc Anh
CH REP	Đại diện được ủy quyền tại Thụy Sĩ		Thận trọng/Tham khảo hướng dẫn sử dụng

CẢNH BÁO, THẬN TRỌNG VÀ LƯU Ý

⚠ CẢNH BÁO

- Có các rủi ro tổn đọng gắn với việc sử dụng sản phẩm này, ngay cả khi sử dụng sản phẩm như dự định. Tuân theo tất cả các hướng dẫn và cảnh báo được cung cấp và có tổn tại các rủi ro về tổn thương do thiếu oxy, bỏng da, bỏng đường thở, tổn thương đường thở, tổn thương phổi, chấn thương do điện giật, tổn thương cơ xương và hạ thân nhiệt. Những nguy cơ này có thể dẫn đến tổn thương nghiêm trọng hoặc tử vong.
- KHÔNG sử dụng lại sản phẩm này. Việc sử dụng lại có thể dẫn đến lây truyền các chất lây nhiễm, giản đoạn điều trị, gây tổn thương nghiêm trọng hoặc tử vong.
- Việc sử dụng hệ thống dây thở, ngăn chứa nước, các phụ kiện hoặc các kết hợp không được Fisher & Paykel Healthcare phê duyệt có thể dẫn đến hiệu suất của hệ thống tạo ẩm kém, trục trặc máy thở và gây hại cho bệnh nhân/người dùng.
- Không bắt đầu dòng khí trước khi có nước trong bộ cấp và ngăn chứa nước.
- Nếu nước không chảy vào ngăn chứa nước:
  I) Đảm bảo cột chống được kéo dài hoàn toàn.
  ii) Ngắt kết nối Bộ dây thở với ngăn chứa nước.
  iii) Nối lại dây thở khi ngăn chứa nước bắt đầu được đổ đầy.

  Việc không tuân thủ bất kỳ cảnh báo nào sau đây có thể làm giảm hiệu suất của thiết bị hoặc ảnh hưởng đến sự an toàn (bao gồm cả khả năng gây tổn thương nghiêm trọng):
- 7 KHÔNG sử dụng quá thời gian sử dụng tối đa là 7 ngày.
- KHÔNG ngâm, rửa hoặc tiệt trùng sản phẩm này. Tránh tiếp xúc với hóa chất, chất tẩy rửa, hoặc nước rửa tay khử trùng.
- Kiểm tra xem tất cả các kết nối có chặt không trước khi sử dụng.

LƯU Ý

- Chỉ sử dụng dưới sự giám sát của nhân viên y tế đã qua đào tạo.
- Thải bỏ sản phẩm theo quy trình thích hợp của bệnh viện. Người dùng có thể tiếp xúc với chất dịch đường hô hấp trong quá trình thải bỏ.
- Tổ chức chịu trách nhiệm có trách nhiệm giải trình về tính tương thích của máy tạo độ ẩm và tất cả các bộ phận và phụ kiện được sử dụng để kết nối với bệnh nhân và các thiết bị khác trước khi sử dụng.
- Lưu Ý Dành Cho Người Dùng: Nếu xảy ra biến cố nghiêm trọng trong khi sử dụng thiết bị này, vui lòng thông báo cho đại diện của Fisher & Paykel Healthcare tại địa phương và Cơ Quan Có Thẩm Quyền ở quốc gia của quý vị.

繁體中文 (zht)

MR290 供水延長套件

可將 MR290 與嬰兒 CPAP 系統配合使用。

技術規格

相容於 Fisher & Paykel Healthcare MR850 潮濕加熱器。
有關其他安全資訊、臨床聲明以及安裝和使用說明，請參閱 MR850 呼吸潮濕加熱器的使用說明。請參閱 MR290 和 900MR292 的使用說明。

符號定義

	將立桿升至最大高度	7	最長使用 7 天
X	將潮濕加熱器安裝在「X」點	Rx only	處方產品
	參照操作說明	YYYY-MM-DD	製造日期和 ISO 製造國代碼 (CC)
	單次使用		製造商
LOT	批號	YYYY-MM-DD	有效日期
REF	參考號碼		運輸及儲存溫度限制
MD	醫療器材	EC REP	歐盟授權代表
	進口商	CE 0123	歐盟合規認證
	經銷商	UK REP	英國負責人
CH REP	瑞士授權代表		注意事項/參照使用說明

警告、注意事項及備註

⚠ 警告

- 即使按預期使用本產品，仍然存在剩餘風險。遵循提供的所有說明和警告，仍然存在以下風險：缺氧損傷、皮膚灼傷、氣道灼傷、氣道損傷、肺損傷、觸電損傷、肌肉骨骼損傷以及體溫過低。這些風險可能導致嚴重的傷害或死亡。
- 「請勿」重複使用本產品。重複使用可能導致感染物質的傳播、治療中斷、嚴重傷害或死亡。
- 若使用未經 Fisher & Paykel Healthcare 認證的呼吸管路、加濕水罐、配件或組合，可能會使加濕系統效能不佳、呼吸器故障，並對患者 / 使用者造成傷害。
- 在進水套件和加濕水罐內有水之前，請勿開始接入氣流。
- 如果水不流入加濕水罐：
  i) 確保立桿完全伸展。
  ii) 斷開呼吸管路與加濕水罐的連接。
  iii) 當水開始流入加濕水罐後，重新連接管路。

  未遵守下列警告可能會損害設備效能或危及安全（包括造成嚴重的潛在危害）：
- 7 最長使用期限「不得」超過 7 天。
- 「請勿」浸泡、清洗或消毒本產品。避免與化學品、清潔劑或乾式洗手液接觸。
- 使用前請先檢查所有連接都已接牢。

備註

- 僅供在訓練有素的醫務人員的監督下使用。
- 請依據適當的醫院規章處置產品。丟棄時，使用者可能會接觸到患者呼吸道液體。
- 權責機構須對產品的相容性負責，包含潮濕加熱器，以及在使用前連接患者和其他設備的所有零件和配件。
- 使用者注意事項：若使用本設備時發生嚴重事件，請通知您當地的 Fisher & Paykel Healthcare 代表以及貴國的主管機關。

Íslenska (is)

MR290 FRAMLENGING VATNSMÖTUNAR

Leyfir að MR290 sé notað með CPAP kerfum fyrir ungbörn.

TÆKNILEGAR UPPLÝSINGAR

Samhæft með Fisher & Paykel Healthcare MR850-rakatækjum.
Athugið notkunarleiðbeiningar MR850 rakatækis fyrir öndun fyrir frekari upplýsingar um öryggi, klínískar kröfur og leiðbeiningar um uppsetningu og notkun. Athugið notkunarleiðbeiningar MR290 og 900MR292.

SKILGREININGAR Á TÁKNUM

	Hækka stöng í hámarkshæð	7	Notist ekki lengur en 7 daga
X	Festið rakatæki við punkt „X“	Rx only	Lyfseðilsskylt
	Fylgið notkunarleiðbeiningum	YYYY-MM-DD	Framleiðsludagur og ISO landskóði framleiðslu (CC)
	Einnota		Framleiðandi
LOT	Lotunúmer	YYYY-MM-DD	Fyrningardagsetning
REF	Tilvísunarnúmer		Hitamörk við flutning og geymslu
MD	Lækningatæki	EC REP	Viðurkenndur umboðsaðili fyrir Evrópusambandið
	Innflytjandi	CE 0123	Samræmi í Evrópu
	Dreifingaraðili	UK REP	Ábyrgðaraðili fyrir Bretland
CH REP	Viðurkenndur fulltrúi Sviss		Varúð/lesið notku-narleiðbeiningarnar fyrir notkun

VARNAÐARORÐ, VARÚÐARREGLUR OG ATHUGASEMDIR

⚠ VARNAÐARORÐ

- Smávægileg áhætta fylgir notkun þessarar vöru, jafnvel þótt hún sé notuð eins og til er ætlast. Þrátt fyrir að farið sé eftir öllum leiðbeiningum og viðvörunum sem veittar eru, er hættan á súrefnisskaða, húðbruna, bruna í öndunarvegi, öndunarvegsskaða, lungnaskaða, raflostskaða, stoðkerfisskaða og ofkælingu áfram til staðar. Þessi áhætta getur leitt til alvarlegra áverka eða dauða.
- EKKI MÁ endurnýta vöruna. Endurnotkun getur leitt til smits, truflunar á meðferð, alvarlegs skaða eða dauða.
- Notkun öndunarhringrása, hólfa, fylgihluta eða samsetninga sem Fisher & Paykel Healthcare hefur ekki samþykkt getur valdið skertum afköstum rakakerfisins, bilun í öndunarvélinni og skaðað sjúkling/notanda.
- Ekki opna fyrir loftflæði áður en vatn er til staðar í mötunarsettinu og hólfinu.
- Ef vatn rennur ekki inn í hólfið:
  i) Gangið úr skugga um að stöngin sé að fullu framlengd.
  ii) Aftengið öndunarrás frá hólfi.
  iii) Tengið hringrásina aftur þegar hólfið byrjar að fyllast.

  Ef ekki er farið eftir öllum eftirfarandi viðvörunum getur það skert afköst tækisins eða dregið úr öryggi (og hugsanlega valdið alvarlegum skaða):
- 7 EKKI MÁ nota tækið fram yfir 7 daga hámarksnotkunartímann.
- EKKI MÁ gegnvæta, þvo eða sæfa vöruna. Forðist snertingu við íðefni, hreinsiefni eða handsótthreinsiefni.
- Gangið úr skugga um að allar tengingar séu þéttar fyrir notkun.

ATHUGASEMDIR

- Til notkunar undir eftirliti þjálfaðra heilbrigðisstarfsmanna.
- Vörunni skal fargað samkvæmt viðeigandi verklagsreglum sjúkrahússins. Þegar búnaðinum er fargað getur verið hætta á að notandi komist í snertingu við vökva frá öndunarvegi.
- Viðkomandi stofnun ber ábyrgð á samhæfi rakatækisins við alla hluta og fylgihluti sem notaðir eru til að tengjast sjúklingi og öðrum búnaði fyrir notkun.
- Tilkynning til notanda: Ef alvarlegt atvik hefur átt sér stað við notkun þessa tækis, skal tilkynna það staðarfulltrúa Fisher & Paykel Healthcare og lögbærum yfirvöldum í þínu landi.